



## Números de teléfono útiles\*

|                                                                                                                                                |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Información general</b>                                                                                                                     | <b>632-3000</b>                    |
| <b>Departamento de hospitalizaciones</b>                                                                                                       | <b>632-3990</b>                    |
| <b>Coordinación de casos</b>                                                                                                                   | <b>632-3927</b>                    |
| <b>Capellán</b>                                                                                                                                | <b>632-4586</b>                    |
| <b>Director de Cumplimiento y Privacidad (privacidad según la ley HIPAA)</b>                                                                   | <b>632-3040</b>                    |
| <b>Educación comunitaria</b>                                                                                                                   | <b>377-5333</b>                    |
| <b>Alimentación y nutrición</b>                                                                                                                | <b>632-4455</b>                    |
| <b>Departamento de cuidado en el hogar</b>                                                                                                     | <b>377-5000</b>                    |
| <b>Coordinador de servicios de idiomas</b>                                                                                                     | <b>632-3484</b>                    |
| <b>Historias clínicas</b>                                                                                                                      | <b>632-3907</b>                    |
| <b>Centro de asistencia psicológica para la salud mental</b><br>2277 Grand Avenue, Baldwin, New York<br>250 Fulton Avenue, Hempstead, New York | <b>377-5400</b><br><b>485-5710</b> |
| <b>Administración de enfermería</b>                                                                                                            | <b>632-3910</b>                    |
| <b>Cuidados paliativos y servicios de geriatría</b>                                                                                            | <b>632-4200</b>                    |
| <b>Servicios cuidado de paciente</b>                                                                                                           | <b>632-3910</b>                    |
| <b>Servicios financieros para pacientes</b>                                                                                                    |                                    |
| <b>Asistencia financiera</b>                                                                                                                   | <b>632-4015</b>                    |
| <b>Información sobre el seguro</b>                                                                                                             | <b>632-3901</b>                    |
| <b>Facturación auto pagó (pacientes ambulatorios y hospitalizados)</b>                                                                         | <b>255-1680</b>                    |
| <b>Facturación a pacientes hospitalizados</b>                                                                                                  | <b>255-1550</b>                    |
| <b>Facturación a pacientes ambulatorios</b>                                                                                                    | <b>255-1500</b>                    |
| <b>Facturación de los servicios de salud mental (pacientes ambulatorios)</b>                                                                   | <b>255-1556</b>                    |
| <b>Representante de relaciones hacia pacientes</b>                                                                                             | <b>632-3414</b>                    |
| <b>Centro de evaluación prequirúrgica</b>                                                                                                      | <b>632-4834</b>                    |
| <b>Rabino</b>                                                                                                                                  | <b>632-4586</b>                    |
| <b>Seguridad</b>                                                                                                                               | <b>632-3974</b>                    |
| <b>Trabajo social</b>                                                                                                                          | <b>632-3925</b>                    |
| <b>Servicios de asistencia espiritual</b>                                                                                                      | <b>632-4586</b>                    |
| <b>Alquiler de servicios de teléfono y televisión</b>                                                                                          | <b>632-4552</b>                    |
| <b>Unidad de cuidados de transición</b>                                                                                                        | <b>632-3500</b>                    |
| <b>Servicios voluntarios</b>                                                                                                                   | <b>632-3928</b>                    |

\* Cuando se use un teléfono del hospital para cualquier llamada interna, solo es necesario marcar los últimos cuatro dígitos del número de teléfono.

# Bienvenido al Hospital insignia de Mount Sinai en Long Island

Lo animamos a que revise esta Guía informativa para el paciente. Proporciona respuestas a las preguntas que pueda tener sobre los servicios y prestaciones de Mount Sinai South Nassau. También encontrará un folleto titulado “Sus derechos como paciente del hospital” y otros documentos útiles.

Es su derecho como paciente hablar su idioma de preferencia. Una comunicación clara es absolutamente necesaria cuando se habla de su salud. Hay servicios de interpretación gratuitos las 24 horas del día.

Reconocemos y fomentamos sus necesidades culturales y espirituales. Si necesita ayuda con el idioma, llame al 516-632-3484, de lunes a viernes de 9 a. m. a 5 p. m.

Si tiene necesidades espirituales, llame al 516-632-4586, de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m.

Nuestro propósito es lograr que su estadía en nuestro hospital sea la mejor posible.

## Contenido

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Servicios de interpretación .....                                             | 2  |
| Hospitalizaciones .....                                                       | 3  |
| Mientras está aquí .....                                                      | 6  |
| Visitas de la familia y los amigos .....                                      | 7  |
| Horarios y políticas respecto a las visitas .....                             | 8  |
| Información para pacientes y visitantes .....                                 | 9  |
| Declaración de derechos del paciente/<br>responsabilidades del paciente ..... | 11 |
| Declaración de derechos sobre el tratamiento del dolor .....                  | 13 |
| Su satisfacción es una preocupación fundamental .....                         | 14 |
| Su equipo de atención de la salud .....                                       | 15 |
| Unidad de cuidados de transición .....                                        | 18 |
| Servicios de geriatría (GerPal) y cuidados paliativos .....                   | 19 |
| Información de hospicio .....                                                 | 21 |
| Información financiera .....                                                  | 22 |
| Asistencia financiera .....                                                   | 25 |
| Prepararse para el regreso al hogar .....                                     | 26 |
| Formulario para la donación de órganos y tejidos .....                        | 31 |
| Índice .....                                                                  | 32 |

# Notificación para servicios de interpretación

**Este centro ofrece servicios de interpretación gratuitos a los pacientes con conocimientos limitados del inglés.**

Mount Sinai South Nassau cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina ni excluye a las personas ni las trata de manera diferente por motivos de raza, color, origen nacional, edad, credo, religión, género, identidad o expresión de género, estado civil, condición de veterano o militar, historial de arrestos, orientación sexual, predisposición genética o condición de portador, condición de víctima de violencia doméstica, discapacidad, sexo o cualquier otra categoría o característica protegida en sus programas y actividades de salud.

Mount Sinai South Nassau proporciona ayudas y servicios auxiliares apropiados y gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen eficazmente con nosotros y de manera oportuna, como por ejemplo:

- Intérpretes calificados; e
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos).

Mount Sinai South Nassau ofrece servicios de idiomas gratuitos a las personas cuyo idioma principal no es el inglés para que tengan un acceso significativo y equitativo a la atención de la salud, como por ejemplo:

- Intérpretes calificados; e
- Información escrita en otros idiomas.

Si usted o su acompañante necesitan estos servicios gratuitos, informen al personal de Mount Sinai South Nassau.



**English:** Please notify your caregiver if you speak [language]. Interpretation services are provided at this facility free of charge.

**Albanian** Shqip

Lutemi njoftoni personin që kujdeset për ju se flisni shqip. Në këtë institucion sigurohen shërbime përkthimi falas.

**Arabic** العربية

إن كنت تتكلم العربية، نرجو إبلاغ القائمین بخدمتكم. تُقدّم خدمات الترجمة الكلامية في هذه المنشأة مجاناً.

**Bengali** বাংলা

আপনি যদি বাংলায় কথা বলেন তবে তা আপনার সেবাদাতাকে জানান। দোভাষী পরিষেবা এই হাসপাতালে বিনামূল্যে দেওয়া হয়।

**Bosnian** Bosanski

Obavijestite svog njegovatelja ako govorite bosanski jezik. Prevodilačke usluge se u ovoj ustanovi pružaju besplatno.

**Cambodian** ខ្មែរ

ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សូមជំរុញអ្នកដែលផ្តល់សេវាថែទាំអ្នក ។  
ကျုပ်တို့သည်အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်အនុវត្តထားသောសេវាများကို ផ្តល់ပေးနိုင်ပါသည် ។

**Cantonese** 广东话

如果您讲广东话，请告诉您的护理人员。我们免费为您提供口译服务。

**Chinese** 中文

如果您講中文，請告訴您的照護人員。我們免費為您提供口譯服務。

**Farsi** فارسی

لطفاً اگر فارسی صحبت می‌کنید، به مراقبت کننده خود اطلاع دهید.  
خدمات مترجمین در این تسهیلات بطور مجانی فراهم میشود.

**French** Français

Si le français est votre langue maternelle, veuillez en informer votre prestataire de soin. Un interprète sera mis à votre disposition gratuitement.

**French Creole** Kreyòl Fransè

Tanpri avize pwofesyonèl k ap ba w swen an si w pale Kreyòl Fransè. Nou ofri sèvis entèprèt gratis nan sant isit la.

**German** Deutsch

Falls Sie Deutsch sprechen, teilen Sie dies bitte Ihrem Pfleger mit. In dieser Einrichtung steht ein Dolmetscherservice kostenlos für Sie zur Verfügung.

**Greek** Ελληνικά

Παρακαλούμε να ειδοποιήσετε τον υπεύθυνο φροντίδας σας εάν μιλάτε Ελληνικά. Το ίδρυμα αυτό παρέχει δωρεάν μεταφραστικές υπηρεσίες.

**Haitian Creole** Kreyòl Ayisyen

Tanpri, fè moun k ap ba w swen an konnen w pale Kreyòl Ayisyen. Nan Sant isit la, nou ofri sèvis entèprèt gratis.

**Hindi** हिन्दी

अगर आप हिन्दी बोलते हैं, कृपया अपनी देखभाल करने वाले को सूचित करें। इस अस्पताल में दुभाषिणे (इंटरप्रेटर) की सेवा मुफ्त दी जाती है।

**Hmong** Hmoob

Thov qhia rau koj tus neeg muab kev pab yog hais tias koj hais lus Hmoob. Muaj kev pab txhais lus pub dawb ntawm qhov chaw no.

### Italian Italiano

Se parlate italiano, comunicatelo alla persona che vi assiste.  
Presso questa sede sono disponibili servizi di interpretazione gratuiti.

### Japanese 日本語

日本語をお話になる方がいらっしゃいましたら、介護人の方までお申し出ください。  
この施設では、無料の通訳サービスを提供しています。

### Korean 한국어

한국어를 사용하시는 경우 담당자에게 알려주십시오.  
본 시설에서 통역 서비스는 무료로 제공되고 있습니다.

### Mandarin 普通话

如果您讲普通话，请告诉您的护理人员。我们免费为您提供口译服务。

### Polish Polski

Prosimy o poinformowanie personelu sprawującego opiekę, czy mówią Pan/i po polsku.  
W obiekcie tym zapewniamy bezpłatne usługi tłumaczeniowe.

### Portuguese Português

Por favor, informe à pessoa que o está atendendo se você fala português.  
Temos interpretes disponíveis para ajudá-lo gratuitamente caso seja necessário.

### Punjabi ਪੰਜਾਬੀ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਪਣੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।  
ਇਸ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿੱਚ ਦੁਕਾਨੀਆਂ (ਇੰਟਰਪ੍ਰੀਟਰ) ਸੇਵਾ ਮੁਫਤ ਮੁਹੱਈਆ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

### Russian Русский

Если вы говорите по-русски, пожалуйста, скажите об этом работнику, осуществляющему уход за вами. Мы предоставляем бесплатные услуги переводчика.

### Somali Soomaali

Fadlan u sheeg daryeel-bixiyahaaga haddii aad ku hadasho Af-Soomaali.  
Adeeg turjubaan oo bilaash ah (lacag la'aan ah) ayaa laga bixiyaa goobtan caafimaadka.

### Spanish Español

Por favor avise a su proveedor de atención de salud si usted habla español.  
En estas dependencias se proporcionan servicios de interpretación libres de costo.

### Turkish Türkçe

Şayet Türkçe konuşuyorsanız bunu lütfen hastabakıcınıza bildirin.  
Kuruluşumuzda ücretsiz olarak tercümanlık hizmeti sunulmaktadır.

### Ukrainian Українська

Будь ласка, повідомте медичного працівника, якщо ви розмовляєте українською мовою.  
Послуги перекладача у нас надаються безкоштовно.

### Urdu اردو

اگر آپ اردو بولتے ہیں تو براہ کرم اپنی نگہداشت کے فراہم کار کو اطلاع دیں۔  
اس اسپتال میں ترجمانی کی خدمات بلا معاوضہ فراہم کی جاتی ہیں۔

### Vietnamese Tiếng Việt

Xin báo cho người chăm sóc cho quý vị biết là quý vị nói tiếng Việt.  
Các dịch vụ thông dịch được cung cấp tại cơ sở này miễn phí.

### American Sign Language (ASL)



Do you need an ASL interpreter?

# Hospitalizaciones

## Qué debe traer

Artículos personales: empaque pocas cosas; solo necesitará ropa y artículos esenciales. Puede usar sus pijamas o una bata para pacientes ofrecida por el hospital. A continuación se incluye una lista de los artículos que puede necesitar.

- Salida de baño y pantuflas.\*
- Cepillo y pasta dental.
- Peine y cepillo; rasuradora (que no sea eléctrica) y cosméticos.
- Gafas, lentes de contacto, prótesis dentales o audífonos  
Los artículos que se mencionan arriba deben etiquetarse claramente y guardarse en los estuches correspondientes.
- Una lista de sus medicamentos (recetados y sin receta, incluidos los suplementos herbales), incluye información sobre las dosis y la frecuencia de administración.
- Una pequeña suma de dinero en efectivo para periódicos o gastos imprevistos.

**\*Las pantuflas se consideran calzado esenciales durante su estadía en el hospital. Debe usar pantuflas, zapatos o calzado deportivo con suelas antideslizantes cada vez que se levante de la cama, incluso para recorrer distancias cortas. Debido a que los pisos son resbaladizos, no se deben usar medias sin calzado.**

Los copagos, el coseguro, los deducibles y cualquier otra responsabilidad del paciente se debe pagar antes de la cirugía programada. Si la hospitalización no es programada, se espera el pago en el momento del alta, a menos que se hayan hecho otros arreglos financieros.

Después de la hospitalización, entréguele la chequera, las tarjetas de crédito, las joyas y otros objetos de valor a un familiar para que los lleve a su hogar.

**Mount Sinai South Nassau no se hace responsable de la pérdida o la rotura de los artículos personales.**

## Por favor no traer:

- Objetos de valor (joyas, ropa costosa, etc.).
- Grandes sumas de dinero en efectivo.
- Aparatos eléctricos, como un secador de cabello, un televisor portátil, etc.
- Sus propios medicamentos: le proporcionaremos y administraremos todos los medicamentos necesarios.

## Declaración de derechos del paciente e instrucciones anticipadas

En el bolsillo de la carpeta al final de esta guía, se incluyen la declaración de derechos del paciente e información sobre las instrucciones anticipadas.

# Hospitalizaciones, *continuación*

## Política de teléfono móvil

Por favor respete los derechos de los demás pacientes a una estadía tranquila. Aunque los celulares están permitidos dentro del hospital, se espera que tanto los pacientes como los visitantes respeten el silencio del entorno de atención del hospital y limiten la duración, la frecuencia y el volumen de las conversaciones por teléfono celular. El volumen del tono de llamada de su teléfono debe estar al mínimo o en modo de vibración. Es posible que su teléfono no reciba una señal en todas las áreas del hospital. Tenga en cuenta que no somos responsables de la pérdida o rotura de artículos personales.

## Política sobre la prohibición de fumar en el campus

Mount Sinai South Nassau se compromete a mantener el ambiente libre de tabaco. La venta o el consumo de tabaco están prohibidos en las instalaciones o las propiedades del hospital.

El tabaco incluye cigarrillos, cigarrillos electrónicos, cigarros, pipas, productos que contengan tabaco de mascar o tabaco sin humo. Las propiedades o las instalaciones incluyen todo el predio de Mount Sinai South Nassau, las ubicaciones externas y las zonas aledañas, incluidos los terrenos, los vehículos de la empresa y los estacionamientos. Notifique a su familia y a los visitantes sobre esta política.

## Política sobre cámaras

Para proteger la privacidad de todos los pacientes y del personal, no se pueden usar cámaras ni dispositivos de grabación de imágenes de ningún tipo dentro del hospital. Esto incluye el uso de cámaras de teléfonos celulares.

## Política sobre objetos de valor y dinero en efectivo

El hospital no es responsable del dinero en efectivo, los artículos personales o los objetos de valor que usted o sus visitantes traen, a menos que usted los deje personalmente en depósito con el Departamento de seguridad.

## Donación de el sangre a otras personas

Casi 2,000 hombres, mujeres y niños de nuestra comunidad deben recibir transfusiones de sangre cada día. Se necesita una persona especial que comprenda que donar sangre es un acto importante que salva vidas. Los donantes de sangre deben ser mayores de 17 años y pesar al menos 110 libras (50 kilogramos), y no tienen que haber donado sangre en los últimos 56 días. Las personas mayores de 76 años pueden donar sangre si cumplen con todos los criterios y presentan una carta del médico. Para obtener más información sobre la donación de sangre a otras personas, llame al 516-632-4080 o al Centro de Donación de Sangre de Nueva York al 1-800-933-2566 y use el número de grupo 6295 a modo de referencia.

## Conservación de su propia sangre

En casos específicos, tal vez pueda donar su propia sangre de antemano a su cirugía programada (p. ej., reemplazo de cadera). Esta sangre depositada previamente puede utilizarse más adelante si la necesita. Puede que desee hablar con su médico y llamar a los Servicios de Sangre de Nueva York al 516-255-2068.

## Donación de órganos

Posiblemente, el regalo más grande que un paciente pueda hacer es el de la donación de órganos. En la página 31 de esta guía, se incluye un formulario de inscripción en el Registro de donantes de órganos y tejidos de Donate Life del estado de Nueva York.

## Ingreso/consideraciones

Nuestro Departamento de hospitalizaciones se encuentra ubicado en el vestíbulo sur (cerca de la entrada de la avenida Washington) y está abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Recuerde que todos los pacientes menores de 18 años deben estar acompañados de uno de los padres o un tutor legal, a menos que sean menores de edad legalmente emancipados.

## Formularios de hospitalización

Un representante de hospitalizaciones le pedirá que llene y firme un formulario de autorización para lo siguiente:

- Completar su hospitalización y tratamiento médico.
- Autorizar al hospital y sus empleados, al personal médico y a otros profesionales a quienes se les otorgaron privilegios clínicos a facturarle directamente a su compañía de seguros.
- Autorizar el pago al hospital y a sus proveedores afines.
- Llenar todos los demás formularios que los pagadores, las agencias estatales y las federales puedan exigir.
- Divulgar información a los terceros encargados del pago, las agencias estatales y las federales, según corresponda.

## Solicitud de historias clínicas

Su historia clínica documenta los antecedentes médicos de su tratamiento, su cuidado y los servicios ofrecidos por Mount Sinai South Nassau. Usted puede ver o recibir copias de su historia clínica previa solicitud por escrito. Todas las historias clínicas se mantienen en estricta reserva, en conformidad con los reglamentos estatales y federales, y no se divulgarán sin su autorización por escrito. Copias de su historia clínica estarán disponibles para seguimiento médico y el uso personal, después de completar y firmar una "autorización para la divulgación de información". Entregue la autorización en el Departamento de administración de información médica (HIM). Hay una tarifa nominal por página y los registros estarán disponibles en un plazo de 10 días hábiles.

## **LEY de Transferencia y Responsabilidad de los Seguros Médicos (ley HIPAA), derechos de privacidad del paciente**

Desde el 14 de abril de 2003, todos los pacientes reciben el Aviso de prácticas de privacidad (NPP) de Mount Sinai South Nassau, donde se explican sus derechos de privacidad conforme a las normas establecidas en la ley HIPAA. Este aviso describe la forma en que Mount Sinai South Nassau puede utilizar su información de salud protegida y le proporciona información de contacto si tiene una queja. Puede reportar sus inquietudes o sus quejas sobre sus derechos de privacidad al Director de Cumplimiento y Privacidad llamado al 516-632-3040.

## **FollowMyHealth (Control de mi salud): ¡conéctese con su historia clínica de Mount Sinai South Nassau en Internet gratuitamente!**

Ahora puede obtener acceso a su información médica de Mount Sinai South Nassau en Internet: bienvenido a FollowMyHealth, la historia clínica personal y el portal para pacientes multifunción que le permite obtener acceso a su información de salud en Internet y desde cualquier lugar.

Al inscribirse en el portal gratuito FollowMyHealth, puede ver los resultados de laboratorio y configurar cuentas como apoderados para sus hijos o los adultos dependientes en un lugar fácil de usar.

Al crear su cuenta gratuita en el portal con su teléfono inteligente, incluso puede tener acceso a su historia clínica antes de retirarse del hospital.

Para comenzar, simplemente siga el enlace de FollowMyHealth en el sitio web de [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau). Toma unos pocos minutos. Si usa un teléfono iPhone® o Android®, también puede descargar la aplicación del portal FollowMyHealth de la tienda de iTunes® o Android.

Si tiene más preguntas, puede enviar un correo electrónico a [followmyhealth@snch.org](mailto:followmyhealth@snch.org) o llamar al 516-632-4357.

## **Intercambio de información de salud (Healthix™)**

Mount Sinai South Nassau participa con otros hospitales en el intercambio de información de salud, o Healthix, una red de información médica diseñada para mejorar la seguridad del paciente y optimizar el diagnóstico y la atención al compartir información por vía electrónica entre los proveedores de atención de la salud del sur del estado de Nueva York que participan. Esta información incluye, entre otras cosas, diagnósticos, tratamientos y recomendaciones de cada proveedor que participa, de modo que los antecedentes más completos del paciente estén a disposición de todos los proveedores de atención de la salud que participan.

Se le pedirá que firme una divulgación de información para que su historia clínica pueda compartirse. Si bien su participación es opcional, es altamente recomendable. Su información personal de atención de la salud siempre se mantiene en estricta reserva, en conformidad con lo establecido en la Ley de Transferencia y Responsabilidad de los Seguros Médicos (HIPAA).

## **¡Mejore su experiencia en el portal de FollowMyHealth con MyLinks!**

MyLinks es una aplicación gratuita que le permite recopilar en forma electrónica sus historias clínicas de todos sus médicos y guardarlas en un solo lugar, totalmente controlado por usted, en lugar de tener su información dividida entre múltiples portales.

Para usar MyLinks, primero debe registrarse en FollowMyHealth u otros portales de pacientes. En [www.MyLinks.com](http://www.MyLinks.com) haga clic en "Sign Up" (Registrarse) para crear su cuenta de MyLinks. Una vez que haya completado la información, se le enviará un mensaje de confirmación a su correo electrónico para que finalice su inscripción.

Necesitará su nombre de usuario y contraseña para cada portal de pacientes del que desee recopilar datos médicos. Si no cuenta con esta información, consulte a su proveedor de atención médica acerca de cómo ingresar a su portal de pacientes.

Después de iniciar sesión, haga clic en "Gather Health Records" (Recopilar historias clínicas). Busque su organización de atención médica, haga clic en "Get Health Record" (Obtener historia clínica).

Luego, será dirigido a la página de inicio de sesión de su portal del paciente. Ingrese con su nombre de usuario y contraseña para ese portal, luego, haga clic en "Import" (Importar) para transferir los datos a su cuenta de MyLinks. Repita para agregar datos médicos de otras clínicas o proveedores de atención médica.

Visite [MyLinks.com](http://MyLinks.com) para obtener más información.

# Mientras está aquí

## Comidas y alimentación

Nuestro menú se desarrolló para ofrecer una variedad de opciones de comidas apetitosas. Si el médico le ha indicado una dieta especial, es posible que algunas de sus opciones de comidas estén restringidas.

Todos los días, se sirven deliciosas comidas que se preparan en nuestra cocina. En el bolsillo de esta carpeta, hay un menú disponible. Un miembro del Departamento de alimentación y nutrición lo visitará y lo ayudará con las opciones del menú.

El desayuno se sirve entre las 7 y las 9 de la mañana. El almuerzo sigue entre las 11 y la 1 p. m., con la cena entre las 4 y las 6 p. m., según su piso asignado. (En algunos casos, ciertos tratamientos médicos pueden requerir que se retrasen las comidas o que no reciba alimentación por boca). Las comidas kosher están disponibles a petición.

Nuestro personal está disponible de 6 a. m. a 7 p. m. para ayudarle con cualquier inquietud que pueda tener, en la extensión 4455. Valoramos sus comentarios y sinceramente deseamos saber cómo podemos atender sus necesidades.

## Servicios de entretenimiento

Los servicios de entretenimiento y teléfono están disponibles en todas las habitaciones de los pacientes a través de un paquete todo incluido, por una tarifa diaria. El paquete conocido como PCare, incluye TV, canales de HDTV Cablevision, así como una selección de películas a pedido y servicio telefónico. La guía de canales y la selección de películas están disponibles a través del menú principal del sistema Care.

Cada habitación está equipada con un teléfono que cumple con lo estipulado por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA). El cargo diario fijo en concepto de alquiler incluye el uso del teléfono y las llamadas locales (Nassau) y regionales (Suffolk, ciudad de Nueva York) sin límites. La tarifa diaria de los servicios de entretenimiento, incluyendo la televisión y el teléfono, no está cubierta por las compañías de seguros.

Para coordinar el servicio de entretenimiento, marque la extensión 4552.

**Nota importante: no se permiten televisores privados en el hospital.**



Nos gustaría que todos nuestros pacientes descansen sin que los molesten. Para lograrlo, le sugerimos que les aconseje a sus amigos y a su familia que no llamen entre las 9 p. m. y las 7:00 a. m. Hay dispositivos auditivos disponibles para las personas con discapacidad auditiva sin costo adicional.

## Acerca de su habitación

Su habitación en Mount Sinai South Nassau fue diseñada para brindarle la máxima comodidad. En cada habitación, hay un pequeño clóset para su ropa y un mueble junto a la cama para guardar los artículos personales. El hospital proporciona las toallas y la ropa blanca.

El hospital le proporcionará la mayoría de las cosas que necesite durante su hospitalización. No guarde objetos de valor en su habitación.

## Acceso a Internet

Puede acceder a Internet en la mayoría de las áreas del hospital. Se ofrece conexión gratuita a WiFi en todo Mount Sinai South Nassau.

## Si le preocupan los problemas de carácter ético

Si tiene un problema ético delicado asociado con la prestación de su cuidado de la salud o inquietudes relacionadas con la resolución de problemas que atañen a las decisiones sobre el tratamiento, puede reportar estas cuestiones ante el Comité de ética interdisciplinario llamado a la Oficina de enfermería al número 516-632-3910.



## Visitas de la familia y los amigos

### Información del paciente

Para mantener confidencial su condición médica, designe a una persona para que se comunique con su médico o enfermera respecto a su cuidado. Puede hacer los arreglos para que la unidad de enfermería informe diariamente sobre su atención a la persona designada.

Si su familia y sus amigos desean comunicarse con usted y no saben su número de extensión, deben llamar a Información del paciente al 516-632-3940 o a la extensión 3940 si llaman desde un teléfono del hospital. Su familia y sus amigos no podrán comunicarse con usted por teléfono si se encuentra en la Unidad de cuidados intensivos, de Cuidados coronarios y de Salud Mental, así como en algunas unidades de cuidados especiales.

### Alimentos traídos por la familia y los amigos

El Departamento de servicios de alimentación de Mount Sinai South Nassau hace todo lo posible por servirle opciones de alimentos saludables y comidas nutritivas. Reconocemos que algunas comidas caseras pueden ser beneficiosas para los pacientes; sin embargo, en caso de que las familias o los amigos deseen traer alimentos de afuera, deben tener en cuenta lo siguiente:

- Todos los alimentos deben estar dentro de la dieta que el médico le indicó.
- Debe consultar a la enfermera de la unidad antes de pedirles a los visitantes que le traigan alimentos desde su hogar, ya que tal vez deba seguir una dieta restringida.
- Si no sabe cuáles son los alimentos que el médico le permite comer, pídale a la enfermera que se ponga en contacto con el nutricionista del hospital, quien analizará las opciones de comidas con usted.
- El personal de enfermería debe etiquetar los alimentos que tienen que refrigerarse con su nombre, número de habitación y la fecha en que se trajeron al hospital.
- Los alimentos que no estén etiquetados serán desechados.

- Cuide que los alimentos sean aptos para el consumo: los alimentos fríos deben guardarse en el refrigerador y los calientes recalentarse cuidadosamente.
- Los alimentos que no se hayan consumido se desecharán en el término de tres días.

Las personas que preparan comidas en su hogar deben mantener el nivel de higiene más alto y observar las prácticas seguras de manipulación de los alimentos para evitar las enfermedades alimentarias. Los visitantes que preparan comidas en su hogar para traer al hospital deben prestar especial atención a lo siguiente:

- Lavarse las manos cuidadosamente para garantizar la higiene correcta durante la preparación.
- Cocinar los alimentos a la temperatura adecuada durante el tiempo correcto.
- Guardar los alimentos cocidos separados de los crudos, y los calientes separados de los fríos.
- Los visitantes no deben venir ni traer alimentos al hospital si una persona en su hogar está enferma, tiene diarrea o vómitos.



## Visitas de la familia y los amigos, *continuación*

### Horarios y políticas respecto de las visitas

Mount Sinai South Nassau promueve la atención centrada en el paciente y la familia y comprende la difícil situación que esto puede ser para nuestros pacientes. El personal respeta los derechos de los pacientes a elegir quién puede visitarlos y comprende la importancia de que un familiar, amigo u otro ser querido esté presente con ellos durante toda su estancia en el hospital. Se considera que los visitantes y las personas de apoyo tienen un impacto positivo en el proceso de recuperación y en la calidad de la atención. Haremos todo lo posible por permitir la permanencia de las visitas durante el día, pero le rogamos que recuerde que los pacientes suelen necesitar mucho descanso para recuperarse.

Los procesos relacionados con el horario de visita incluyen las siguientes pautas:

- Los pacientes pueden elegir quién puede y quién no puede visitarlos mientras están en nuestro centro de salud sin importar la relación legal, la raza, el color, la edad, el origen nacional, la religión, el sexo, la orientación sexual, la identidad de género o la discapacidad.
- Los visitantes son bienvenidos en cualquier momento durante la estancia del paciente. La única unidad con sesiones de visita programadas es la Unidad de Salud Mental.
- Durante las horas de 6 a. m. a 10 p. m., solicitamos que no más de dos visitantes permanezcan al lado de la cama del paciente en cualquier momento. También pedimos a los visitantes que respeten los derechos del otro paciente que pueda estar presente en la habitación semiprivada.
- Durante las horas de 10 p. m. a 6 a. m., solicitamos que solo un visitante permanezca con el paciente. Infórmele al personal de enfermería si un visitante se quedará a pasar la noche para que le brindemos la mayor comodidad posible. Pedimos que los televisores, el uso de los celulares y la conversación se mantengan bajos y sean considerados con los demás pacientes en la habitación o en los alrededores.

- Todos los visitantes se adherirán a las precauciones adecuadas para el lavado de manos y el aislamiento. El personal está disponible para ayudar si tiene alguna pregunta sobre cualquiera de los dos. Para reducir al mínimo el riesgo de que ingresen infecciones al hospital, los visitantes enfermos no deben visitar a los pacientes.
- El personal del hospital puede solicitar o exigir que los visitantes salgan temporalmente de la habitación de un paciente para administrarle tratamiento, para que tenga privacidad o para que descanse.
- Las visitas de los niños pequeños y los bebés son una decisión personal de nuestros pacientes, que se toma después de pensarlo cuidadosamente. Los niños deben estar bajo la supervisión de un visitante adulto y comportarse correctamente; de lo contrario, se le pedirá al adulto a cargo de la supervisión que se retire de la unidad con el niño.
- Para la seguridad de todas las personas, el hospital se reserva el derecho a solicitarle a cualquier visitante que cause problemas que se retire del lugar.

El personal del Mount Sinai South Nassau desea agradecerles de antemano su colaboración con nosotros para promover un entorno que sea a la vez respetuoso y propicio para la recuperación.

### Horarios y políticas respecto de las visitas

| TIPO DE UNIDAD                                                              | HORARIO                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Medicina interna y cirugía                                                  | De 6 a. m. a 10 p. m., con un límite de 2 personas al mismo tiempo                                                       |
| Pediatría                                                                   |                                                                                                                          |
| Cuidados intensivos                                                         |                                                                                                                          |
| Maternidad/ginecología                                                      | De 10 p. m. a 6 a. m., con un límite de 1 persona al mismo tiempo                                                        |
| Unidad de cuidados de transición (TCU)                                      |                                                                                                                          |
| Salud Mental (D4)<br>No se permite la visita de personas menores de 16 años | De lunes a viernes:<br>1 a 2 p. m. y<br>7 a 8 p. m.<br><br>Sábados, domingos y feriados:<br>1 a 3 p. m. y<br>7 a 8 p. m. |
| Tienda de regalos y cafetería<br>Está ubicada en el vestíbulo               | De lunes a viernes:<br>7 a. m. a 8 p. m.<br>Sábados y domingos:<br>8 a. m. a 8 p. m.                                     |

# Información para pacientes y visitantes



## Propagación de las infecciones

Las infecciones pueden propagarse a través del aire y del contacto con la ropa, las manos, los artículos personales o los aparatos de atención de la salud.

El paso más importante para detener la propagación de las infecciones es la higiene de las manos. Lávese seguido y bien las manos después de ir al baño, de tocar algo sucio o si ayuda de cualquier modo con el cuidado del paciente.

Use agua y jabón durante por lo menos 15 segundos.

Use gel para las manos a base de alcohol (que se encuentra en la pared de su habitación o en la pared exterior). Póngase el gel en las manos y frótelas entre sí hasta que estén secas.

## Si el paciente está aislado por precaución, los visitantes deben cumplir con estas medidas de seguridad:

- Antes de que los visitantes entren a su habitación, deben presentarse en la estación de enfermería.
- Los visitantes deben leer el aviso de precaución colocado fuera de su habitación. Si se requiere, el personal proporcionará toda la ropa de protección que debe usarse antes de entrar en la habitación, cuando sea necesario. En algunos casos, no se requerirá ropa de protección para entrar en la habitación.
- Los visitantes deben lavarse las manos con agua y jabón o usar el gel para las manos a base de alcohol cuando entran y salen de su habitación.
- Si los visitantes no se sienten bien, no deben visitar a un paciente en el hospital.
- Los visitantes deben entrar a su habitación con la menor cantidad de cosas posibles.

## Mientras está en aislamiento

Es muy importante proteger a todas las personas de las infecciones. Para hacerlo, a veces debemos implementar medidas de seguridad especiales, o lo que llamamos "medidas de aislamiento por precaución". Las medidas de aislamiento por precaución son un sistema de defensas y prácticas que se diseñaron para aislar las sustancias orgánicas de cada paciente de todos los demás pacientes, visitantes y trabajadores de la atención de la salud. Es posible que el personal de la atención de la salud y los visitantes deban usar batas, guantes o mascarillas. El personal de enfermería le guiará cuando sea necesario. En algunos casos, el paciente puede estar en una habitación privada.

## Si tiene preguntas

Consulte a su médico o su enfermera si tiene preguntas. Si es necesario, la enfermera le informará sobre las medidas de precaución especiales para su hogar. Al cumplir con las medidas de seguridad, ayudará a detener la propagación de infecciones.

## Otros servicios

### Estacionamiento gratuito y con servicio de aparcamiento

Mount Sinai South Nassau cuenta con un estacionamiento para visitantes justo al norte del edificio del hospital que está disponible sin costo. También se ofrece servicio de aparcamiento de lunes a viernes, de 8 a. m. a 4 p. m. Este servicio tiene un cargo y se brinda en la entrada principal del hospital.

### Biblioteca para el paciente

Nuestra biblioteca para el paciente ofrece una colección de libros y revistas, y depende de las donaciones de la comunidad. Puede haber disponibles algunos libros en idioma extranjero y libros impresos en letras grandes. Los artículos de nuestra biblioteca están disponibles a pedido llamando a la Oficina de servicios voluntarios, extensión 3928. Con gusto lo complaceremos si tiene otro pedido razonable, por ejemplo, un periódico o un mazo de cartas.

### Intérprete

Proporcionamos un intérprete sin costo alguno a los pacientes con un dominio limitado del inglés, sordos, de oído tardío o con problemas de audición, para asegurar la comunicación adecuada entre el paciente, el médico y el personal del hospital cuando sea necesario. Mount Sinai South Nassau cuenta con un Coordinador de servicios de idiomas, un banco integral de intérpretes y un sistema de interpretación telefónica o por video. Para coordinar los servicios de un intérprete de idioma por señas cara a cara, se debe llamar al Coordinador de servicios de idiomas, extensión 3484. Si es posible, es útil planificar este servicio con antelación.

### Voluntarios

Contamos con muchos voluntarios, tanto en el área ambulatoria como de hospitalización, por ejemplo, el Departamento de urgencias, el Mostrador de información, el Departamento de administración de información médica, Endoscopia y Fisioterapia. Puede reconocerlos por sus credenciales o las chaquetas de color rosado o azul. Los voluntarios prestan servicios en muchas áreas de cuidados de nuestros pacientes y hacen diligencias para el personal de enfermería, acompañan a los pacientes y distribuyen libros, periódicos y revistas con nuestro carrito móvil. Si desea trabajar como voluntario en Mount Sinai South Nassau después de su hospitalización, o si conoce a alguien a quien le gustaría hacerlo, llame a Servicios voluntarios al 516-632-3928.

### Tienda de regalos y refrigerios

Nuestra tienda de regalos está ubicada en el vestíbulo principal. Tiene a la venta una amplia variedad de artículos, como alimentos y dulces, tarjetas de felicitación, revistas, periódicos, libros de tapa blanda y flores. Además, ofrece artículos personales y de regalo, como ropa de dormir, pantuflas, ropa de bebé y artículos de tocador. Si lo desea, un voluntario puede llevarle un periódico. Para que le compren un periódico y se lo entreguen en su habitación, marque el número de mensajería 4519. Para contactar con la tienda de regalos, marque la extensión 4012. El horario de la tienda de regalos es de lunes a viernes, de 7 a. m. a 8 p. m., y sábado y domingo, de 8 a. m. a 8 p. m.

### Flores, globos y correspondencia

Todas las mañanas, de lunes a viernes, se entregan paquetes y correspondencia en su unidad de pacientes. Los fines de semana y los feriados, solo se entregan paquetes. No se permiten las flores en las unidades de Cuidados intensivos o Cuidados especiales. En todas las áreas del hospital, solo se permiten globos de mylar para proteger a los pacientes que pueden ser alérgicos al látex. Su enfermera puede ocuparse de la correspondencia que desee enviar (usted proporciona las estampillas). Si recibe correspondencia después del alta, el hospital la enviará a la dirección que figura en su formulario de hospitalización.

### Vacuna contra la gripe y la neumonía

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) recomiendan enfáticamente que todas las personas mayores de 65 años (y las personas menores de esa edad con enfermedades de alto riesgo) se coloquen la vacuna contra la gripe antes de recibir el alta hospitalaria. Consulte a la enfermera sobre la posibilidad de aplicarse esta vacuna, que suele estar disponible entre el 1.º de septiembre y el 1.º de abril, sujeto a disponibilidad. La vacuna contra la gripe está cubierta por Medicare.

Además, los CDC recomiendan que el mismo grupo de personas se apliquen la vacuna antineumocócica antes de retirarse del hospital. La vacuna está disponible todo el año, y Medicare se ocupa de pagarla.

## Línea de emergencia de prevención de suicidios

Si usted o una persona que conoce está en una crisis suicida o de malestar psíquico, llame a la Línea de emergencia de prevención de suicidios al 1-800-273-TALK (8255). Es una línea directa gratuita y confidencial, disponible las 24 horas, para cualquier persona que esté en una crisis suicida o de malestar emocional. Su llamada será desviada al centro de crisis más cercano a su localidad.

# Declaración de derechos del paciente/responsabilidades del paciente

## Sus derechos como paciente

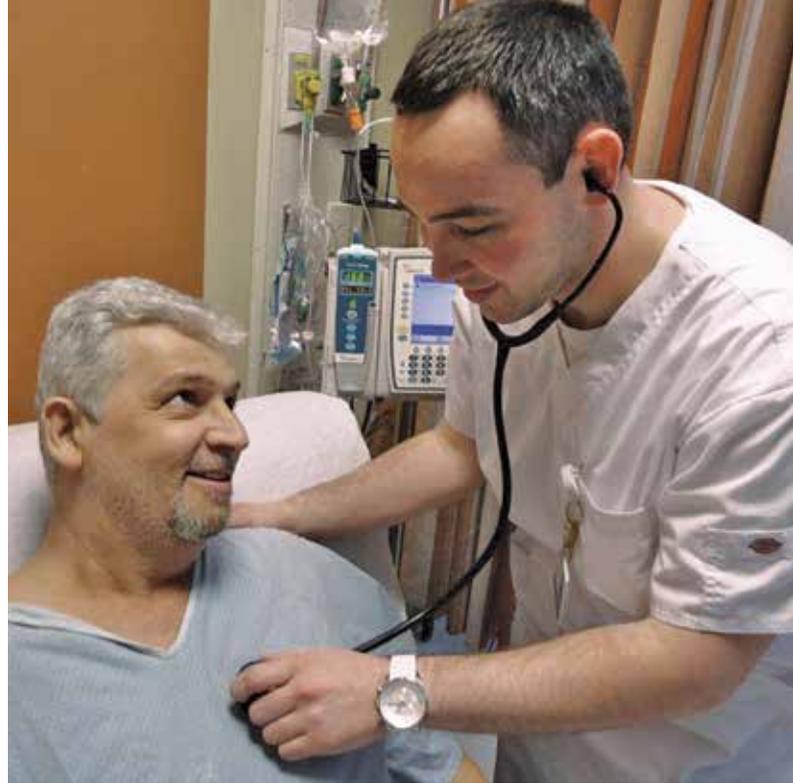
El Departamento de Salud del estado de Nueva York ha preparado un folleto, "Sus derechos como paciente de un hospital", que se incluye en la solapa posterior de esta guía. Revise la información que se detalla en el folleto. Los derechos de los pacientes también están disponibles en otros idiomas; pregúntele a su enfermera quién puede brindarle ayuda.

## Sus responsabilidades como paciente

Si bien la ley le otorga muchos derechos como paciente, nos gustaría que comprenda que también tiene algunas responsabilidades. Lea las siete disposiciones que se detallan a continuación para que su hospitalización sea más favorable desde el punto de vista médico y más placentera.

### El paciente es responsable de lo siguiente:

1. proporcionar, a su leal saber y entender, información completa y exacta sobre las quejas actuales, las enfermedades que tuvo en el pasado, las hospitalizaciones, los medicamentos y otras cuestiones que guardan relación con la salud. El paciente es responsable de informar al profesional responsable sobre los cambios imprevistos en su condición. Los pacientes y las familias deben informar sobre los riesgos que se perciben en su cuidado, y ayudar a que el hospital comprenda su entorno al opinar sobre las necesidades y las expectativas en cuanto al servicio.
2. de hacer preguntas. Los pacientes y las familias, si corresponde, deben hacer preguntas cuando no entiendan el cuidado, tratamiento y servicio, o qué se espera que ellos hagan.
3. de cumplir con el plan de tratamiento recomendado por el profesional que sea el principal responsable de su atención. Esto puede incluir seguir las indicaciones de las enfermeras y el personal sanitario auxiliar al llevar adelante el plan de atención coordinado e implementar las órdenes del profesional responsable, y al hacer cumplir las normas y los reglamentos vigentes del hospital. El paciente es responsable de concurrir a las citas y, cuando no pueda hacerlo por cualquier motivo, de notificar al profesional responsable o al hospital.
4. de sus acciones, si se niega a recibir tratamiento o no cumple con las indicaciones del profesional.
5. de asegurarse de que se cumplan las obligaciones financieras de la atención de la salud tan pronto como sea posible.
6. de cumplir con las normas y los reglamentos del hospital que afectan la atención y la conducta del paciente.



7. de tomar en consideración los derechos de otros pacientes y el personal del hospital, y de colaborar con el control de los ruidos y la cantidad de visitantes. El paciente es responsable de mostrar respeto por las pertenencias de otras personas y del hospital.

### Su función en la seguridad del paciente

Sea un miembro informado y activo de su equipo de tratamiento al hacer preguntas sobre su tratamiento, prestar atención al cuidado que se le brinda y compartir las inquietudes o los problemas que tenga con nuestros profesionales de la atención de la salud.

Lo alentamos a que hable con franqueza y les recuerde a todos los miembros del personal y a los visitantes que se laven las manos antes y después de tener contacto con usted. Muestre su brazalete de identificación a todos los miembros del personal para ayudarlos a que verifiquen que usted es el destinatario indicado, antes de ser sometido a cualquier prueba, tratamiento o procedimiento, y antes de que le administren cualquier medicamento. Hable con franqueza y notifique a nuestro personal en caso de que no le estemos administrando un medicamento o un tratamiento que recibe habitualmente en su hogar. Entregue a nuestro personal una lista de los medicamentos que toma cuando está en su hogar e incluya las dosis y los horarios. No traiga sus propios medicamentos mientras esté en el hospital, a menos que su enfermera y su médico se lo indiquen, y que los tome bajo su supervisión. Para evitar una caída, use el timbre de llamada para pedir ayuda antes de levantarse de la cama. Use siempre el calzado antideslizante adecuado cuando esté fuera de la cama.

## Responsabilidades del paciente, *continuación*

Junto con usted y su familia, queremos cuidar su seguridad mientras está hospitalizado. Notifique de inmediato a su enfermera, a la enfermera jefe o al representante de los pacientes si advierte una situación o una práctica que considera puede ser insegura en nuestro hospital. Agradecemos sus sugerencias.

### Respetar las instrucciones anticipadas del paciente

Mount Sinai South Nassau reconoce el derecho que tiene un paciente a formular una instrucción anticipada. A cada paciente que ingresa en el hospital se le brinda la posibilidad de formular una instrucción anticipada (es decir, poder para atención médica, testamento vital, etc.) en la medida que lo desee. Si lo solicitan, los pacientes tendrán acceso a la elaboración de ese documento, recibirán ayuda para hacerlo e información al respecto. La firma de una instrucción anticipada es un acto estrictamente voluntario, y la prestación de la atención no estará supeditada a la existencia de una instrucción de este tipo.

La filosofía de Mount Sinai South Nassau respecto de la limitación/suspensión del tratamiento es respetar el derecho del paciente (o del representante legalmente designado

por el paciente) a tomar todas las decisiones que afecten su atención y tratamiento dentro de los límites de las leyes y los reglamentos estatales y federales vigentes.

Un médico específico puede negarse a respetar la instrucción anticipada de un paciente si esta se contrapone con sus creencias morales o religiosas. El médico ayudará al paciente a encontrar otro médico, si no es capaz de cumplir con los deseos del paciente.

El hospital no limitará la alimentación artificial ni la hidratación de un paciente, a menos que se tenga un conocimiento fundado de los deseos del paciente a este respecto. Es recomendable que el paciente exprese sus puntos de vista sobre esta cuestión por escrito.

Las inquietudes que tenga un paciente, o un representante legalmente designado, respecto de la implementación de una instrucción anticipada pueden remitirse a un miembro del Comité de ética del hospital. Para obtener más información o datos sobre cómo formular una instrucción anticipada, llame al Departamento de trabajo social, extensión 3925 o a un miembro de nuestro equipo de Cuidados Paliativos Geriátricos a la extensión 4200.



### El hospital respeta seis tipos de instrucciones anticipadas:

1. Poder de atención médica refrendado correctamente conforme a la ley del estado de Nueva York.
2. Decisiones de no reanimar (DNR) tomadas conforme a la ley del estado de Nueva York.
3. Deseos verbales que un paciente expresa de un modo claro y contundente.
4. Testamentos vitales según lo reconoce la ley del estado de Nueva York.
5. Una instrucción anticipada refrendada en otro estado o jurisdicción que cumple con la ley de ese estado o esa jurisdicción.
6. Órdenes médicas para tratamiento de soporte vital (MOLST).



## Declaración de derechos sobre el tratamiento del dolor

Como una persona que sufre dolor, usted tiene derecho a lo siguiente:

- A que su relato sobre el dolor se tome con seriedad y a que los médicos, las enfermeras, los farmacéuticos y otros profesionales de la atención de la salud lo traten con dignidad y respeto.
- A que el dolor que sufre se evalúe a fondo y se aborde de inmediato.
- A que su proveedor de atención de la salud le informe sobre la posible causa de su dolor, los posibles tratamientos, así como los beneficios, los riesgos y los costos de cada uno.
- A participar activamente en las decisiones sobre cómo controlar el dolor que sufre y establecer metas de dolor realistas.
- A que su dolor se reevalúe periódicamente y a que se modifique su tratamiento si el dolor no se alivia.
- A ser derivado a un especialista en dolor, si su dolor persiste.
- A recibir respuestas prontas y claras a sus preguntas, tomarse tiempo para las decisiones y negarse a recibir un tipo específico de tratamiento si lo desea.

Aunque no siempre los estipula la ley, estos son los derechos que debe esperar de nuestro equipo de atención médica.

### ¿Cómo hablo con mi proveedor de atención de la salud sobre el dolor?

- Hable con franqueza. Informe a su médico, enfermera o trabajador social que siente dolor.
- Informe a su médico, enfermera o trabajador social dónde siente dolor. ¿Siente dolor en uno o en varios lugares? El dolor, ¿parece cambiar de lugar?
- Describa el nivel de su dolor. En una escala de 0 a 10, cero significa que no tiene ningún dolor y 10 significa el peor dolor que puede imaginar.
- Describa qué cosas alivian o intensifican el dolor. El dolor, ¿está siempre presente o desaparece a veces? El dolor, ¿es más intenso cuando se mueve de determinadas maneras? ¿Hay otras cosas que lo alivian o lo intensifican?
- Describa cómo es su dolor. Use términos específicos, como agudo, punzante, sordo, vago, urente, súbito, con hormigueo, pulsátil, fuerte o apremiante.
- Explique cómo afecta el dolor su vida cotidiana. ¿Puede dormir? ¿Trabajar? ¿Hacer ejercicio? ¿Participar en actividades sociales? ¿Concentrarse? ¿Cómo es su estado de ánimo?
- Informe a su médico, enfermera o trabajador social sobre los tratamientos para el dolor que recibió anteriormente. ¿Tomó medicamentos o se sometió a una cirugía? ¿Probó con masajes o meditación? ¿Se aplicó calor o frío? ¿Hizo ejercicios? Explique qué cosas dieron resultados y cuáles no.

## Su satisfacción es una preocupación fundamental

Nuestro objetivo es asegurarnos de que su estancia en nuestro hospital supere sus expectativas. Para ese fin, queremos que sepa que los pacientes y sus familias tienen el derecho a que se respondan sus preguntas o se resuelvan sus quejas de manera oportuna. Si no está satisfecho con la resolución de un problema, póngase en contacto con la enfermera jefe de su unidad. Si el problema persiste, hable con un director o una supervisora administrativa de enfermería, o un miembro del equipo de administración. Lo alentamos a que haga preguntas durante su hospitalización, para que tengamos la oportunidad de resolver su problema en el momento de mayor beneficio para usted.

Sin embargo, si no está satisfecho con la resolución de la cuestión, el coordinador de relaciones con los pacientes está a su disposición para brindarle ayuda. El coordinador de relaciones con los pacientes es particularmente útil para situaciones que no se resuelven fácilmente en el punto de contacto. Tenga la seguridad de que nos tomamos todas las preocupaciones muy en serio y llevaremos a cabo un examen

exhaustivo de cualquier cuestión que se nos plantee. Cuando esta revisión esté completa, responderemos con prontitud. Nuestro objetivo es siempre satisfacer las necesidades de nuestros pacientes de una manera cuidadosa, compasiva y colaborativa.

Puede llamar al coordinador de Excelencia en el Servicio directamente a la extensión 3414, de lunes a viernes, del mediodía a las 8 p. m. En cualquier otro momento, incluidas las noches y los fines de semana, una supervisora administrativa de enfermería recibirá su llamada y lo asistirá.

Si un miembro del personal de Mount Sinai South Nassau ha hecho enormes esfuerzos para que su hospitalización sea más agradable, tómese un momento para reconocer el mérito de esa persona especial al notificar a su enfermera jefe o llamar al representante de Excelencia en el Servicio a la extensión 3414.

También puede dejarnos una nota en el enlace "Contáctenos" que se encuentra en la página principal de [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau).

### Contactos externos

**Nuestro objetivo es lograr que su estancia en nuestro hospital sea la mejor posible. Si después de ponerse en contacto con el hospital su problema o inquietud no pueden resolverse por cualquier motivo, puede llamar a la línea gratuita del Departamento de Salud del estado de Nueva York al 800-804-5447, o presentar su queja por escrito ante el:**

**New York State Department of Health  
Centralized Hospital Intake Program  
433 River Street 6th Floor  
Troy, New York 12180**

**También puede informar sobre un problema a The Joint Commission en el sitio web [www.jcrinc.com](http://www.jcrinc.com), al número de fax (630) 792-5636 o presentar una queja por escrito a:**

**Office of Quality Monitoring  
The Joint Commission  
One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, Illinois 60181**

**Si sus beneficios están cubiertos por Medicare y tiene una inquietud sobre la calidad de la atención, también puede comunicarse con Beneficiary and Family Centered Care (BFCC) Quality Improvement Organization (Organización para el mejoramiento de la calidad de la atención centrada en el beneficiario y la familia) (QIO) Livanta al:**

**1-866-815-5440  
1-866-868-2289 – TTY  
1-844-420-6671 – Fax para Calidad**

**Mount Sinai South Nassau cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Si usted siente que ha sido discriminado puede presentar una queja de Derechos Civiles con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) o por correo o por teléfono en:**

**U.S. Department of Health  
and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
1-800-368-1019  
1-800-537-7697 (TDD)**

**Los formularios de quejas están disponibles en [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)**



## Su equipo de atención de la salud

### PERSONAL MÉDICO

#### Médicos

Su médico de cabecera supervisará su atención y tratamiento mientras está hospitalizado en Mount Sinai South Nassau.

#### Médicos residentes del hospital

Los profesionales de la atención de la salud pueden estar acompañados por residentes, becario y estudiantes de medicina, bajo la supervisión de su médico de cabecera.

#### Especialistas en medicina hospitalaria

Hospitalistas son médicos que se especializan en medicina centrado en el hospital. Trabajan junto con médicos que ejercen en consultorios privados y le ofrecen al paciente hospitalizado la posibilidad de acceder a un nivel de atención especializada las 24 horas del día. Su médico de cabecera puede designar a un hospitalista para que supervise su cuidado, y le dará información directa sobre su hospitalización, los resultados y el alta. El hospitalista se dedica exclusivamente a atender las enfermedades que afectan al paciente hospitalizado.

#### Equipo de Rapid Response

Cuando usted está preocupado, nosotros también lo estamos. Si percibe un cambio ostensible en su ser querido o en su afección, llame de inmediato a su enfermera.

Si aún está preocupado:

- Llame al 727 desde cualquier teléfono del hospital.
- Solicite los servicios del equipo de respuesta rápida.
- Informe al operador el nombre y el número de habitación del paciente.

Se enviará a un miembro del Equipo de Rapid Response para que evalúe la situación y solicite más ayuda, si es necesario. El Equipo de Rapid Response está compuesto por médicos especialistas que son capaces de evaluarlo a usted o evaluar la condición de su ser querido y ayudar con el cuidado.

### PERSONAL DE ENFERMERÍA

#### Gerente de enfermería

La gerente de enfermería es responsable de todo el funcionamiento diario de la unidad de atención de un paciente, la coordinación de las responsabilidades con el personal del turno de la tarde y la noche, y la organización de la planificación interdisciplinaria de atención del paciente. Además, es responsable de responder ante las situaciones de emergencia, comunicarse con usted, su familia y sus amigos, y otros miembros del equipo de atención de la salud. Si tiene problemas o inquietudes en relación con su atención, la enfermera jefe lo ayudará.

#### Enfermeras

Una enfermera profesional registrada es responsable por su cuidado. Ella se ocupará de seguir las indicaciones del médico, controlar su afección y satisfacer sus necesidades. No dude en avisarle a su enfermera cualquier pregunta que tenga.

#### Enfermeras Licenciadas Practicantes

Además de la enfermera, el auxiliar de enfermería brinda atención de enfermería bajo la supervisión de la enfermera profesional registrada.

#### Ayudantes de enfermería y técnicos de atención al paciente (PCT)

Estas personas capacitadas lo ayudarán con los cuidados básicos, como bañarse, caminar y comer, si es necesario, y asistirán a la enfermera en la prestación de cuidados.

## Su equipo de atención de la salud, *continuación*

### OTROS MIEMBROS DEL EQUIPO DE ATENCIÓN DE LA SALUD

#### Coordinación de casos/de la atención

A cada paciente se le asigna un equipo de coordinación de casos, que se ocupa de coordinar todos los aspectos del tratamiento de cada paciente y trabaja para mejorar la continuidad y la eficiencia de la atención. El equipo está integrado por trabajadores sociales que supervisan las ubicaciones, personal de control del gasto sanitario que se ocupa de las cuestiones relacionadas con el seguro, enfermeras que coordinan la atención, médicos que programan las pruebas. Si desea ponerse en contacto con un coordinador de casos, informe a su enfermera o llame al Departamento de coordinación de casos al 516-632-3927.

#### Trabajadores sociales

El Departamento de trabajo social brinda servicios profesionales integrales los siete días de la semana a los pacientes y las familias que están lidiando con el impacto que causa una enfermedad, la adaptación a la hospitalización, el sentimiento de pérdida, el abuso de sustancias y la violencia familiar. Además, los trabajadores sociales están disponibles para facilitar los planes del alta hospitalaria, incluida la transferencia a centros de enfermería y rehabilitación, y la asistencia psicológica para la salud mental. El Departamento de trabajo social también cumple una función determinante en la coordinación de los cuidados terminales y la organización de las derivaciones a los programas para enfermos terminales.

#### Intervención en casos de crisis para pacientes hospitalizados

Se alienta a los pacientes a que llamen al Departamento de trabajo social al 516-632-3925 si sufrieron una lesión física o un daño emocional y necesitan protección o un refugio de emergencia.

#### Servicios de traslado

Estas personas lo trasladan a diferentes áreas del hospital, ya sea en silla de ruedas o en camilla, y están capacitados para garantizar su comodidad.

#### Servicios de mantenimiento/limpieza del edificio

Si hay algo que limpiar o reparar en su habitación, notifique a su enfermera.

### SERVICIOS DE ASISTENCIA ESPIRITUAL

Mount Sinai South Nassau se compromete a satisfacer las necesidades espirituales de nuestros pacientes, las familias y el personal. La asistencia espiritual es una parte integral del proceso de recuperación del paciente. Respetamos la diversidad de las creencias de los pacientes y apoyamos su derecho a la libertad y la privacidad religiosa. Brindamos apoyo emocional, pastoral y espiritual culturalmente adecuado, y, a la vez, facilitamos la continuidad de la práctica espiritual y religiosa. Si lo solicita, le notificaremos a su pastor, sacerdote, rabino o líder espiritual sobre su hospitalización.

Para las necesidades de meditación y relajación en silencio de las familias y el personal, la Sala de meditación se encuentra en el corredor "C" de la planta baja. Para las necesidades de meditación y relajación en silencio de los pacientes y las familias, el canal C.A.R.E. reproduce música suave con imágenes de la naturaleza y está disponible sin cargo en el canal 12 del hospital.

Los Servicios de asistencia espiritual ofrecen asistencia, guía, orientación y apoyo espiritual/pastoral a los pacientes, los visitantes y el personal. El personal ofrece presencia espiritual, escucha activa, compañía, bendiciones/oraciones, así como rituales/servicios religiosos y espirituales. Brindan asesoramiento normativo y educación en materia de religión, prácticas espirituales/religiosas y ética.

#### Religión católica

Están disponibles los sacramentos de la Iglesia. Para solicitar los servicios de un sacerdote católico, póngase en contacto con la enfermera de atención primaria del paciente o llame al Mostrador de información al número 516-632-3940 (de 9 a. m. a 8 p. m.) o al conmutador, al 516-632-3000 (de 8 p. m. a 9 a. m.).

Los ministros de la Eucaristía dan la sagrada comunión de domingo a viernes. Para los miembros del personal y los visitantes, se celebra la santa misa católica los domingos y los martes a las 12 de mediodía en la Sala de meditación, y los viernes al de mediodía se realiza un servicio de comunión en la misma sala.

Hay rosarios, Biblias (en inglés y español), estampas y folletos espirituales a pedido. Además, Telecare, el canal de televisión de la diócesis de Rockville Centre, está disponible sin cargo en el canal 31 del hospital.



### **Religión judía: programa para las comunidades judías**

Para comunicarse con los rabinos de nuestro hospital y para todas las demás necesidades espirituales/religiosas judías, comuníquese con los Servicios de asistencia espiritual llamando al 516-632-4586, si no hay ninguna persona disponible, llame al Mostrador de información al 516-632-3940.

### **Plan de alimentación kosher**

Para los pacientes Kosher, las comidas Glatt Kosher pueden ser ordenadas contactando al Departamento de Alimentos y Nutrición en la extensión 4455. Los miembros de la familia pueden pedir comidas kosher para ellos mismos si es necesario por una cuota.

### **Despensa/sala de descanso kosher**

La Despensa/sala de descanso kosher, un patrocinio conjunto del Centro de recursos comunitarios Achiezer, se encuentra en el corredor "G" de la planta baja. El lugar está abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Esta sala de lectura y descanso está destinada a satisfacer las necesidades religiosas de nuestros visitantes y miembros del personal, e incluye alimentos kosher frescos y que se pueden calentar, libros, artículos religiosos y sillones reclinables. Hay libros de oración disponibles: Siddurim, Tehillim y Chumashim.

### **Preparativos para el sabbat y los días santos**

Bikur Cholim de Young Israel, bajo la dirección del rabino Morris Gottesman y de Rebbetzin Sondra Gottesman, ofrece jalá, mosto y candelabros con pila para celebrar el sabbat y los días santos.

### **Casa de hospitalidad**

La Casa de hospitalidad del hospital para el sabbat y los días santos se encuentra dentro del eruv\* de la comunidad de Oceanside. Se proporcionan camas y ropa blanca. Hay alimentos y bebidas en la Despensa/sala de descanso kosher. Para coordinar el acceso a la casa de hospitalidad, debe llamar a nuestro Programa de asistencia espiritual al 516-632-4586; si no hay ninguna persona disponible,

llame al Mostrador de información al 516-632-3940. Fuera del horario de atención, llame a la Oficina de Seguridad del Hospital al 516-632-3974. Las llaves se recogen y se devuelven inmediatamente después del sabbat o el día santo. Para recibir las llaves para la Casa de hospitalidad, hay que dejar una identificación con fotografía, por ejemplo, una licencia de conducir, la cual será devuelta cuando se retornen las llaves.

**\* NOTA: El eruv se extiende a lo largo de los cables de servicios públicos del lado opuesto a la avenida Washington (camine solamente del lado de la calle del hospital) y sobre One Healthy Way (entrada principal del hospital, del lado del hospital, dentro de los límites de los postes de servicio público). Para obtener información sobre el eruv, llame al señor Ben Lipschitz: 516-536-0154 o 516-763-3053.**

### **Prácticas interreligiosas**

Los capellanes y los ministros de asistencia espiritual visitan a los pacientes y a las familias, brindan apoyo espiritual, rezan y proporcionan cuidados dentro del marco de las tradiciones religiosas del paciente, los visitantes y los miembros del personal. Si necesita ayuda para comunicarse con su líder espiritual o un líder espiritual de su religión, o si desearía recibir una visita, llame a Servicios de asistencia espiritual al 516-632-4586. Si no puede comunicarse, llame al Mostrador de información al número 516-632-3940.

### **Religión musulmana**

Nuestra Sala de meditación para múltiples religiones está disponible en el ala "E" de la planta baja y es un lugar de paz y oración. La Sala de meditación cuenta con una cortina para dar privacidad y un indicador de la dirección de la alquibla para rezar. Hay horarios de oración y libros del Corán, traducción al inglés de Abdullah Yusuf Ali, que están disponibles llamando a los Servicios de asistencia espiritual al 516-632-4586; si no puede comunicarse con estos servicios, llame al Mostrador de información al 516-632-3940. Hay clérigos musulmanes, incluido un muftí, que están de guardia y disponibles para visitar a los pacientes/las familias. Llame a los Servicios de asistencia espiritual, de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 4:30 p. m., al número 516-632-4586 para programar una visita.



## Unidad de cuidados de transición (TCU)

La Unidad de cuidados de transición es para los pacientes que ya no requieren atención médica crítica, pero que siguen necesitando servicios médicos, de enfermería y de rehabilitación especializados porque aún no están preparados para tener una vida independiente.

### Nuestro equipo de la Unidad de cuidados de transición

La Unidad de cuidados de transición cuenta con un equipo de médicos y profesionales de la salud dedicados, altamente capacitados y con experiencia que trabajan de manera conjunta para la atención médica de cada paciente, para que el cuidado sea óptimo. Nuestro equipo profesional de coordinación de casos facilita la rápida transición desde el hospital a nuestra Unidad de cuidados de transición en el lugar.

### Comodidad reconfortante para estimular la vida independiente

Nuestra unidad de cuidados de 20 camas se encuentra en Mount Sinai South Nassau y permite que la transición desde el hospital a la unidad de cuidados se realice sin inconvenientes. La sala de terapia multidisciplinaria, sumada al área de recreación/comedor, un lugar confortable y acogedor, ofrece a nuestros pacientes y sus familias un espacio que promueve la recuperación y la independencia.

### El beneficio de la participación activa en la rehabilitación

El principio rector de la Unidad de cuidados de transición de Mount Sinai South Nassau es que la participación activa en las terapias de rehabilitación puede acelerar la transición desde el hospital al hogar. Nuestros servicios incluyen lo siguiente:

- Servicios especializados de enfermería
- Servicios de rehabilitación
  - Terapia Física
  - Terapia Ocupacional
  - Terapia del lenguaje
- Recreación
- Educación del paciente
  - Asesoramiento sobre alimentación/nutrición
  - Educación sobre la diabetes
  - Cuidado de las heridas/la ostomía
- Planificación del alta

Pacientes aptos (pero no limitados a) para la unidad de cuidados de transición:

- Los que tuvieron recientemente un derrame cerebral
- Los que finalizaron el tratamiento para la osteomielitis
- Los que se sometieron a una cirugía y tienen necesidad de recibir cuidados respiratorios
- Los que reciben tratamiento para infecciones generalizadas
- Los que tienen un diagnóstico reciente de diabetes y requieren educación del cuidador/paciente
- Los que fueron ostomizados por primera vez

## Servicios de geriatría y cuidados paliativos (GeriPal)

El equipo de GeriPal trabaja de manera conjunta para permitir que los pacientes y las familias tomen decisiones informadas sobre la atención del paciente al educarlos sobre el proceso de la enfermedad, el pronóstico, además de los beneficios y las cargas de las posibles intervenciones y el curso de tratamiento. Las intervenciones incluyen la evaluación y el tratamiento de los síntomas, así como las reuniones familiares y los objetivos de los debates sobre la atención, con el fin de abordar la toma de decisiones complejas. La diversidad cultural, la creencia y la afiliación religiosa son elementos importantes en lo que respecta a mantener la esperanza y promover la recuperación a nivel físico y psicosocial. La colaboración con la asistencia espiritual ofrece apoyo existencial a los pacientes y las familias durante los momentos difíciles.

### ¿Qué son las instrucciones anticipada de la atención?

Todas las personas mayores de 18 años, ya sea que sufran o no una enfermedad, deben designar a un representante para la atención de la salud y analizar con esa persona sus deseos en cuanto al cuidado médico. En el folleto "Sus derechos como paciente de un hospital en el estado de Nueva York", que se incluye en el paquete de hospitalización del paciente, es posible encontrar un formulario de poder para la atención médica. También se pueden descargar los formularios en [health.ny.gov/professionals/patients/health\\_care\\_proxy](http://health.ny.gov/professionals/patients/health_care_proxy). Una persona adulta que tiene una lesión o una enfermedad grave puede quedar incapacitada para tomar sus propias decisiones médicas. Para prepararse para esta posibilidad, puede designar a un apoderado para la atención de la salud que tome las decisiones médicas por usted, en caso de que no pueda hacerlo por sí solo.

### Información sobre los cuidados paliativos

En 2011, el estado de Nueva York sancionó una ley llamada Ley de Información sobre Cuidados Paliativos que exige a las enfermeras y a los médicos que brinden orientación e información sobre los cuidados paliativos a los pacientes que tienen enfermedades terminales. El objetivo de esta ley es garantizar que los pacientes estén plenamente informados sobre el diagnóstico, el pronóstico y las opciones de tratamiento que sean compatibles con sus valores y, a la vez, optimizar su calidad de vida.

### ¿Está GeriPal disponible en Mount Sinai South Nassau?

El programa de Cuidados Paliativos cuenta con un Director de Cuidados Paliativos y otros 3 médicos de Cuidados Paliativos que trabajan en colaboración con los trabajadores sociales, los cuidados espirituales y todos los miembros del equipo médico. Este enfoque de equipo ayuda al paciente y a los miembros de la familia a comprender mejor su diagnóstico y las opciones de comodidad que pueden estar disponibles.

### ¿Cómo solicito una consulta de GeriPal?

Puede solicitar una consulta o pedir a cualquier miembro del personal o a su médico que soliciten este servicio por usted. **Se puede hacer una solicitud de consulta de GeriPal llamando al 516-632-4200. El horario de consulta es de lunes a viernes, de 9 a. m. a 5 p. m.**



## ¿Qué son los cuidados paliativos?

El cuidado paliativo es una especialidad médica. Significa el tratamiento de la atención de la salud, incluidos los cuidados interdisciplinarios al final de la vida y la consulta con los pacientes y los familiares para prevenir o aliviar el dolor y el sufrimiento y mejorar la calidad de vida de los pacientes, incluida la atención en hospicios en virtud del artículo 40 (Ley de salud pública del Estado de Nueva York).

Los cuidados paliativos están a cargo del equipo de GeriPal de profesionales que cuentan con conocimientos y experiencia específicos, además de certificación, y que trabajan de manera conjunta con su médico de atención primaria. Los cuidados paliativos son adecuados en cualquier momento durante una enfermedad grave, y pueden proporcionarse al mismo tiempo que el tratamiento cuyo objetivo es curar o controlar una afección o una enfermedad.

## Servicios de geriatría y cuidados paliativos (GeriPal), *continuación*

### ¿Qué hace el equipo de GeriPal por mí y por mi familia?

Después de que el equipo lo evalúe y analice sus necesidades específicas, por ejemplo, sus objetivos; valores; creencias culturales, espirituales y religiosas, así como sus preferencias y las de su familia en cuanto a la atención, se harán recomendaciones sobre su plan de tratamiento. Todas estas necesidades están incluidas en su plan de atención. El equipo puede usar medicamentos, tratamientos complementarios y tratamientos que no incluyen la administración de medicamentos para tratar sus síntomas o necesidades de índole física, psicológica, social y espiritual. Ellos hablarán y trabajarán con su médico y con el equipo de atención de la salud para garantizar la coordinación de los cuidados mientras usted está hospitalizado, y ayudará al equipo a determinar el mejor sitio para la atención continua (el hogar u otro ámbito de atención).

El equipo trabaja para ayudar a los adultos mayores que tienen problemas médicos complejos al hacer hincapié en el estado funcional general y la calidad de vida. Dentro de un modelo de atención centrado en el paciente y la familia, el equipo interdisciplinario se centra en mejorar la atención médica y el tratamiento de los adultos mayores a través de la disminución de su deterioro funcional y cognitivo, según lo definen sus capacidades y necesidades. La atención de

GeriPal ofrece un abordaje holístico de la vejez. No hay una edad específica para que los pacientes puedan someterse a una evaluación; en cambio, son las necesidades de un paciente concreto las que determinan esta decisión.

### Los criterios de derivación para la consulta de geriatría incluyen lo siguiente:

- Demencia, problemas de memoria o cambios a nivel cognitivo
- Problemas que afectan el estado funcional/la independencia (es decir, caídas, deterioro de la capacidad para realizar tareas de cuidados personales)
- Polifarmacia (más de 8 medicamentos)
- Dificultades para alimentarse/adelgazamiento
- Apoyo a los síntomas (dolor, agitación, falta de aliento)
- Rehospitalización reciente (en el término de los últimos 30 días)
- Preocupaciones de la familia o el cuidador
- Preocupaciones/preguntas sobre las instrucciones anticipadas
- Cuestiones sobre el final de la vida



## ¿Cómo solicito una consulta de geriatría y medicina paliativa?

Puede pedirle a su médico que solicite una consulta de GeriPal. Se puede hacer una solicitud de consulta llamando al 516-632-4200. El horario de consulta es de lunes a viernes, de 9 a. m. a 5 p. m.

# Información sobre el centro para enfermos terminales

## ¿Qué tipos de servicios brinda el centro para enfermos terminales?

Generalmente, los servicios del centro para enfermos terminales incluyen lo siguiente:

- Atención médica básica enfocada en el control del dolor y los síntomas.
- Suministros y equipos médicos si son necesarios.
- Orientación y apoyo social para ayudarlos a usted y a su familia con los problemas psicológicos, emocionales y espirituales.
- Orientación sobre los problemas difíciles, aunque normales, de la finalización y la conclusión de la vida.
- Un descanso (atención de relevo) para los cuidadores, la familia y otras personas que lo cuidan habitualmente.
- Servicios de atención en casos de duelo y sentimiento de pérdida para la familia y los seres queridos.

## ¿Cómo sabré si me ha llegado el momento de solicitar los servicios del centro para enfermos terminales?

La atención del centro para enfermos terminales está destinada a los pacientes que se acercan a las etapas finales de su vida. Su médico y el equipo de atención de la salud analizarán todos los aspectos de esta decisión con usted. Se puede organizar una reunión con su equipo para que usted y su familia analicen sus preocupaciones y planes personales.

### ¿Quiénes brindan atención para enfermos terminales?

Son cuatro (4) los proveedores de atención para enfermos terminales que trabajan con el equipo de Mount Sinai South Nassau. Estos son:

|                                                                 |              |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|
| Metropolitan Jewish Hospice                                     | 855-692-5058 |
| Hospice Care Network (Red de atención para enfermos terminales) | 516-832-7100 |
| Hospice of New York (Cuidados paliativos de Nueva York)         | 718-472-1999 |
| Good Shepherd                                                   | 631-465-6300 |

Usted tiene la posibilidad de elegir al proveedor de atención del centro para enfermos terminales que mejor satisfaga sus necesidades.



## ¿Recibiré atención para enfermos terminales en el hospital?

Por lo general, la atención para enfermos terminales se brinda en su hogar. Habitualmente, un familiar o un ser querido lo cuidará la mayor parte del tiempo. Tendrá un equipo médico especialmente capacitado y personal de apoyo a su disposición para ayudarlos a usted y a su familia a sobrellevar los cambios físicos y emocionales que son parte de la etapa final de su vida. Aunque el médico del centro para enfermos terminales integra el equipo médico, su médico de cabecera puede seguir atendiéndolo. Sus seres queridos trabajarán con el equipo del centro para enfermos terminales para brindarle la mejor atención posible. Además, los proveedores de atención para enfermos terminales tienen convenios con centros de atención que brindan servicios especializados para enfermos terminales. El personal del hospital y del centro para enfermos terminales lo ayudará con el traspaso de su atención a uno de estos centros. Mientras espera para irse a su hogar o al centro de su preferencia, el equipo del centro para enfermos terminales que eligió seguirá apoyando su atención en el hospital.

El Departamento de trabajo social y el equipo de cuidados paliativos de Mount Sinai South Nassau está a su disposición para ayudarlo si tiene preguntas o inquietudes sobre los cuidados paliativos o los servicios para enfermos terminales; puede comunicarse con ellos llamando al 516-632-3925 o al 516-632-4200, respectivamente.

# Información financiera

## Acerca de su factura del hospital (componente técnico)

En su factura del hospital figurarán tres tipos de cargos, que se prorratearán entre usted y su compañía de seguro médico.

**Cargo diario por la habitación:** representa una parte de los costos del funcionamiento diario del hospital, e incluye la atención de enfermería, la comida, el servicio de ropa blanca, la administración del hospital, la limpieza, las hospitalizaciones, las historias clínicas y otros departamentos.

**Cargos personales:** corresponden a los servicios solicitados específicamente para usted, por ejemplo, pruebas, tratamientos, medicamentos, diversos suministros, así como el uso del quirófano, la sala de recuperación, la sala de partos, suministros de anestesia, procedimientos radiológicos y fisioterapia.

**Cargos personales opcionales:** estos incluyen, por ejemplo, los pedidos de comidas especiales y el diferencial por habitación privada, y no tienen cobertura de su seguro.

## Cargos relacionados con la sangre

La mayoría de los pacientes que necesitan recibir sangre durante su hospitalización verán dos tipos de cargos en su factura del hospital:

**Costos de procesamiento de la sangre:** son los cargos por la obtención y el almacenamiento de la sangre para uso del paciente, y figurarán en su estado de cuenta. Se identifica la forma en que se usa la sangre, y el monto que se cobra es el costo de obtener la sangre de los donantes y analizarla antes de incluirla en el inventario.

**Costo de preparación de la sangre:** es el trabajo especial de laboratorio para preparar la sangre para su uso. Si la sangre preparada no se usa, en su factura solo figurará el cargo de preparación.



## Información importante sobre el pago de la atención de salud en Mount Sinai South Nassau

Mount Sinai South Nassau es un proveedor que participa en muchas redes de planes de salud. Puede encontrar una lista de los planes en los que participamos en [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau). Algunos planes de salud usan redes más pequeñas para ciertos productos que ofrecen, de modo que es importante verificar si participamos en el plan específico que le brinda cobertura. Nuestra lista le indicará si no participamos en todos los productos de un plan de salud.

También es importante que sepa que los servicios médicos que recibe en el hospital no están incluidos en los cargos hospitalarios. Es posible que los médicos que brindan servicios en el hospital sean médicos voluntarios independientes o empleados del hospital. Los médicos facturan sus servicios por separado y pueden o no participar en los mismos planes de salud que el hospital. Debe consultar con el médico que organiza sus servicios hospitalarios para determinar en qué planes participa ese médico. La información sobre la participación en el plan para los médicos empleados por el hospital se puede encontrar a través de [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau). Mount Sinai South Nassau contrata a grupos de médicos, como anestesiólogos, radiólogos, ortopedistas y médicos de emergencia, para prestar servicios en el hospital. La información de contacto de los grupos de médicos con los cuales el hospital tiene contrato está disponible en [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau) y se detalla más arriba. Debe comunicarse directamente con estos grupos para averiguar en qué planes de salud participan.

Además, debe consultar al médico que coordina sus servicios hospitalarios para determinar si, para su caso, se necesitarán los servicios de otros médicos. Su médico puede darle el nombre, el nombre del consultorio, la dirección de correo y el número de teléfono de los médicos cuyos servicios tal vez se necesiten. Su médico también podrá informarle si es probable que se necesiten los servicios de otros médicos empleados o contratados por Mount Sinai South Nassau, por ejemplo, anestesistas, radiólogos y patólogos. La información de contacto de estos médicos está disponible en [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau), o bien debe comunicarse directamente con estos grupos para averiguar en qué planes de salud participan.

**A continuación se detallan los grupos de médicos con los cuales el hospital tiene contrato para la prestación de servicios. Puede recibir facturas de los médicos asociadas con la atención provista por estos grupos:**

|                                                                                                                                       |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Island Emergency Medical Services, PC</b><br>P.O. Box 74655, Cleveland, Ohio 44194-4655 (Emergency Department, Long Beach)         | <b>833-800-4989</b> |
| <b>Mount Sinai Doctors Faculty Practice</b><br>PO Box 21085, New York, NY 10087-1085                                                  | <b>212-987-3100</b> |
| <b>Mount Sinai Marathon Medical</b><br>One Healthy Way, Oceanside, New York 11572                                                     | <b>516-255-1600</b> |
| <b>Mount Sinai Marathon Medical Maternal Fetal Medicine</b><br>8 Oceanside Rd, Rockville Centre, New York 11570                       | <b>516-336-4030</b> |
| <b>Mount Sinai Marathon Medical Radiation Oncology</b><br>One Healthy Way, Oceanside, New York 11572                                  | <b>866-353-0360</b> |
| <b>Mount Sinai South Nassau, Neonatal Services PC</b><br>One Healthy Way, Oceanside, New York 11572                                   | <b>516-255-1600</b> |
| <b>Mount Sinai South Nassau Physician Group PC</b><br>P.O. Box 74655, Cleveland, Ohio 44194-4655<br>(Emergency Department, Oceanside) | <b>833-800-4989</b> |
| <b>Mount Sinai South Nassau Medical Group – Family</b><br>2965 Long Beach Road, Oceanside, New York 11572                             | <b>516-593-8953</b> |
| <b>Mount Sinai South Nassau Radiological Practice, PC</b><br>One Healthy Way, Oceanside, New York 11572                               | <b>844-857-1341</b> |
| <b>North American Partners in Anesthesia, LLP</b><br>68 South Service Road, Suite 350, Melville, New York 11747                       | <b>516-626-6366</b> |
| <b>Radiological Associates of Long Island, PC</b><br>185 Merrick Road, Oceanside, New York 11572                                      | <b>844-857-1341</b> |
| <b>Radiological Associates of Long Island – PET Imaging</b><br>119 N. Park Avenue, Suite 201, Rockville Centre, New York 11570        | <b>844-857-1341</b> |



## Información financiera, *continuación*

A partir del 1 de enero de 2019, los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (CMS) requieren que los hospitales publiquen en sus sitios web, en un formato legible por máquina, los cargos estándar por los artículos y servicios proporcionados por el hospital y los cargos y pagos promedio por el Grupo Relacionado con el Diagnóstico (DRG).

Los cargos no incluyen los gastos de médicos u otros proveedores profesionales. Se puede acceder a la información en [southnassau.org/sn/hospital-charges](http://southnassau.org/sn/hospital-charges). Si tiene preguntas o necesita una estimación de los servicios, llame a nuestro Departamento de Servicios de Cuentas al 516-632-7295.

Si no tiene seguro de salud, puede ser elegible para recibir ayuda para pagar sus facturas del hospital. La información sobre la asistencia financiera está disponible en [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau), o bien puede llamar a nuestra oficina de asistencia financiera al 516-632-4015.

Para que los pacientes sean elegibles para recibir los beneficios del seguro, algunos planes exigen lo siguiente:

- Notificación y autorización previas a la hospitalización
- Segundas opiniones para cirugías programadas o
- Revisión simultánea del gasto sanitario
- Inclusión de un recién nacido en su póliza del seguro

Consulte a su empleador o compañía de seguro médico para determinar los requisitos de su plan de seguro específico. Para su propia seguridad, consulte a su

compañía de seguro médico si su hospitalización requiere aprobación previa. Si necesita ayuda, llame a nuestro Departamento de servicios contables al 516-632-3901.

El cumplimiento de estos requisitos redundará en una cobertura más completa de las facturas de su médico y del hospital, y reducirá el mínimo el saldo que tal vez tenga que pagar.

### Facturación

Antes del alta, se le pedirá que pague los cargos no cubiertos por su seguro que se hayan producido hasta la medianoche del día anterior. Se le enviará por correo un estado de cuenta con cualquier saldo que se adeude, de acuerdo con los términos de su cobertura del seguro.

### Método de pago

Mount Sinai South Nassau acepta dinero en efectivo, cheques personales y todas las tarjetas de crédito importantes, hasta alcanzar su límite autorizado, para el pago de las facturas del hospital. Se pueden realizar pagos con tarjeta de crédito por teléfono llamando al 516-632-4487. Los pagos pueden hacerse en línea visitando [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau) y haciendo clic en "Pagar su factura" ubicado en la parte superior derecha del sitio web.

Si tiene preguntas durante su hospitalización, llame a Servicios contables al 516-632-3901, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m.



## Información financiera

### Información personal

A menos que haya sido hospitalizado previamente, debe traer consigo lo siguiente:

- Número de Seguro Social
- Comprobante del domicilio, factura de servicios públicos, etc.
- Información del seguro (nombre de su compañía de seguro médico, número de póliza, tarjeta de identificación del seguro)
- Autorización previa de su compañía de seguro médico, donde se indique que tiene cobertura para la hospitalización.

Si no obtiene autorización previa, su compañía de seguro médico puede denegarle total o parcialmente el pago de su factura del hospital.



## Asistencia financiera

En Mount Sinai South Nassau, proporcionamos atención sin importar la fuente de pago. Si no tiene seguro u otra forma de pago, llame a nuestros consejeros de asistencia financiera al 516-632-4015. Estos profesionales pueden ayudar a determinar si usted califica para lo siguiente:

- Medicaid
- Seguro médico subvencionado a través de NY State of Health
- Seguro de salud no subvencionado a través de NY State of Health
- Cuidado gratuito basado en el Programa de Asistencia Financiera del hospital
- Una reducción de los honorarios basada en el Programa de Asistencia Financiera del hospital



### Descuento particular

Si no tiene seguro y no reúne los requisitos para ninguno de los programas de ayuda financiera que se mencionan más arriba, puede tener derecho a recibir un descuento particular. Para obtener más información, llame a Asistencia financiera al 516-632-4015.

### Descuento por pago puntual

Puede tener derecho a recibir un descuento del 10 % por pago puntual, si sus saldos particulares se abonan en el término de diez (10) hábiles después de recibir la factura del hospital. Las cirugías y los servicios estéticos que ya tienen un descuento en virtud del programa de descuento particular no son elegibles para el descuento del 10 % por pago puntual.

### Asesoramiento financiero para pacientes

Puede reunirse con un Asesor financiero para pacientes para analizar las obligaciones financieras que no están cubiertas por el seguro; sin embargo, es posible que, en este momento, su factura no esté disponible para su revisión.

#### AL RECIBIR EL ALTA:

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| Información sobre el seguro | 516-632-3901 |
| Asistencia financiera       | 516-632-4015 |

# Prepararse para el regreso al hogar

## Planificación del alta

La planificación del alta se utiliza para satisfacer las necesidades de continuación de la atención del paciente al recibir el alta. El proceso abarca la coordinación de la atención entre sus médicos, sus necesidades de atención en el hogar, si las hay, o los servicios que tal vez necesite recibir en otro centro. La planificación del alta comienza en el momento de la hospitalización, o antes y durante la hospitalización, con las sugerencias de los miembros del equipo de atención de la salud. Su médico, junto con un trabajador social, un coordinador de casos, una enfermera y otras personas ayudarán a determinar sus necesidades para la preparación de un alta segura. Se invita a los pacientes y a las familias a participar en el proceso de planificación del alta, incluida la selección de los proveedores y de otros prestadores/centros de servicios, si es necesario. La atención poshospitalaria incluye, entre otras cosas, la atención domiciliaria, los centros tutelados, los centros de tratamientos breves, los centros de rehabilitación, los centros de atención de lesiones cerebrales traumáticas, las residencias para personas mayores, las agencias comunitarias y los centros de enfermería. Todo paciente tiene derecho a designar a un amigo o pariente como cuidador. Esta persona está de acuerdo en compartir la responsabilidad de asistirlo después de que regrese a casa del hospital.

El cuidador es alguien en quien usted puede confiar para comprar comida, cocinar, llenar recetas, proveer transporte a las citas médicas y ayudarlo a manejar la situación.

Si decide nombrar a un cuidador, proporcione su nombre y el mejor número de teléfono para contactarlo al Administrador de Cuidados o la enfermera que lo atiende.

Esto nos permitirá revisar las instrucciones importantes con respecto a su cuidado con esa persona para que pueda apoyar sus necesidades de cuidado.

Para facilitar la planificación, es fundamental que haya una buena comunicación entre el paciente, la familia, el médico



y los miembros del equipo de atención de la salud. El costo a su cargo por los servicios poshospitalarios depende de la cobertura de su seguro; haremos todo lo posible por informarlo sobre cualquier obligación financiera y le proporcionaremos una lista de posibles prestadores, y le informaremos sobre nuestra relación con alguno de ellos.

## Cuidado en casa

Mount Sinai South Nassau brinda cuidado en casa a corto plazo que ha sido galardonada. Brindamos cuidado compasiva y especializada a las personas con problemas que no requieren hospitalización, pero que aun así les impiden llevar una vida independiente.

Nuestros dedicados profesionales ofrecen una variedad integral de servicios de atención personalizada de la salud en el hogar, de manera que los pacientes puedan recuperarse o recibir cuidados de la forma más cómoda y con sus seres queridos. Tendrá acceso a una enfermera día y noche para que responda sus preguntas, se ocupe de sus inquietudes y brinde atención en caso de emergencia, si es necesario.

Tenemos autorización del Departamento de Salud del estado de Nueva York y contamos con certificación para participar en los programas de Medicare, Medicaid y Blue Cross, y tenemos acreditación de la Comisión conjunta.

Para información o para programar una consulta de cuidado en casa, llame a la Oficina de Cuidado en Casa al 516-377-5000 y pida hablar con la enfermera registrada de Coordinación de Admisión.

### DESPUÉS DEL ALTA:

Dirija todas las preguntas sobre la facturación del hospital a:

|                                                                              |                     |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Facturación particular (pacientes ambulatorios y hospitalizados)</b>      | <b>516-255-1680</b> |
| <b>Información sobre la facturación a pacientes hospitalizados</b>           | <b>516-255-1550</b> |
| <b>Información sobre la facturación a pacientes ambulatorios</b>             | <b>516-255-1500</b> |
| <b>Facturación de los servicios de salud mental (pacientes ambulatorios)</b> | <b>516-255-1556</b> |

## Orden de Alta

El horario de alta del hospital es típicamente entre las 7 y las 10 de la mañana. Su médico y/o un miembro del equipo de salud le informará sobre su alta. Su médico o la enfermera de atención primaria revisarán las instrucciones de alta con usted o su cuidador. Si no está de acuerdo con la decisión del alta, tiene derecho a presentar una apelación (consulte Mensaje importante sobre sus derechos y declaración de derechos del paciente, en la solapa posterior).

## Si tiene cobertura de Medicare

Usted tiene los siguientes derechos en virtud de la ley del estado de Nueva York:

- Antes del alta, debe recibir un plan de alta por escrito. Usted o su representante tienen derecho a participar en la planificación de su alta.
- Su plan de alta por escrito debe describir los arreglos realizados para la atención de la salud en el futuro que tal vez necesite después del alta. No recibirá el alta hasta que se hayan garantizado los servicios requeridos en su plan de alta por escrito, o se haya determinado que su disponibilidad es aceptable.
- Si no está de acuerdo con el plan de alta o considera que la disponibilidad de los servicios no es aceptable, puede llamar al Departamento de Salud del estado de Nueva York para que investigue su queja y la seguridad de su alta. Para obtener el número gratuito del Departamento de Salud, consulte la página 14.

Para obtener información importante sobre sus derechos como paciente de Medicare, vea el Mensaje importante de Medicare que se incluye en la solapa posterior de esta guía para el paciente.

Le informamos que ningún paciente de Medicare recibirá beneficios por los días que permanezca en el hospital y no sean necesarios desde el punto de vista médico.

Los arreglos para la atención poshospitalaria deben realizarse lo antes posible para evitar días extra de hospitalización que no tengan cobertura de Medicare. Para comunicarse con el Departamento de trabajo social, marque la extensión 3925. Nuestro personal estará complacido de brindarle ayuda para facilitar estas cuestiones.

Si considera que, desde el punto de vista médico, no está listo para recibir el alta, vea el aviso de alta para los pacientes inscritos y no inscritos en Medicare que se incluye en la solapa posterior de este folleto, donde encontrará información que resume sus opciones.

Si recibe un aviso de no cobertura del hospital o de una HMO, se le notificará sobre la fecha en que usted se vuelve responsable de los cargos hospitalarios en los que incurra. Puede apelar estos avisos ante la Organización independiente de revisores externos (IPRO),

1-800-446-2447, la cual le notificará sobre su decisión vinculante. Si apela su alta como paciente no inscrito en Medicare o una HMO, llame al Agente de revisión profesional independiente (IPRA) al 1-800-648-4776 o 516-326-7767. Los pacientes de Empire Blue Cross/Blue Shield deben llamar al 212-897-6000.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos, que aplica lo normado en el Título 18 de la Ley de Seguro Social, ha dictaminado que Medicare no cubrirá los días que permanezca en el hospital un paciente inscrito en Medicare, que necesite atención supervisada y que esté a la espera de ser trasladado a su hogar o asignado a una residencia de ancianos o a un centro de salud, y que todos los cargos en los que se incurra durante este periodo serán responsabilidad del paciente.

## Portales de pacientes FollowMyHealth™ y MyLinks

Poco después de regresar a su hogar, recibirá un correo electrónico para invitarlo a inscribirse en FollowMyHealth, el portal del paciente de Mount Sinai South Nassau, para que mantenga el contacto con su información médica. Para comenzar, solo tiene que hacer clic en el enlace de inscripción. Una vez creada su cuenta gratuita en el portal, podrá obtener acceso a su historia clínica cada vez que use una computadora, teléfono inteligente o tableta. Consulte las instrucciones de alta recientes, los resultados de laboratorio, los medicamentos recetados y comparta la información en las visitas de control médico, todo desde su portal personal del paciente.

MyLinks es una aplicación gratuita que le permite recopilar en forma electrónica sus historias clínicas de todos sus médicos y guardarlas en un solo lugar, totalmente controlado por usted, en lugar de tener su información dividida entre múltiples portales.

Vea la página cinco para más detalles sobre ambos portales de pacientes.



# Después de su hospitalización

## Servicios de Salud Mental

Si usted o un ser querido necesitan recibir atención por problemas conductuales, psiquiátricos o de salud mental, Mount Sinai South Nassau ofrece una serie de opciones. Durante más de 30 años, nuestro equipo de especialistas ha brindado atención a pacientes hospitalizados y ambulatorios que sufren una crisis repentina a corto plazo, así como enfermedades mentales permanentes y trastornos por abuso de sustancias. Nuestro dedicado equipo de especialistas en salud conductual incluye psiquiatras, psicólogos, trabajadores sociales matriculados del ámbito asistencial y terapeutas especializados en arte y actividades.

## Hospitalización parcial

A los pacientes que deben recibir tratamiento intensivo por una enfermedad psiquiátrica pero no necesitan pasar la noche en el hospital para que los atiendan las 24 horas, el Centro de asistencia psicológica para la salud mental de Mount Sinai South Nassau les ofrece una alternativa: el Programa de hospitalización parcial. El término "parcial" hace referencia a la opción de brindar tratamiento en un entorno altamente estructurado, pero solo durante el día.

Este programa a corto plazo que funciona en Baldwin, NY, puede ayudar a acortar la hospitalización del paciente o incluso a eliminarla. Los expertos del lugar ofrecen apoyo intensivo permanente mientras usted sigue viviendo en su hogar, donde puede preservar su independencia y los lazos con su comunidad y sus seres queridos.

## Programa intensivo para pacientes ambulatorios

El Programa intensivo para pacientes ambulatorios (IOP) de Mount Sinai South Nassau es otro nivel de atención para aquellos que deben recibir tratamiento para las enfermedades mentales. Este programa de tres días semanales está destinado a aquellas personas que:

- completan el Programa de hospitalización parcial y pueden beneficiarse con el tratamiento cognitivo conductual;
- necesitan más que el tratamiento de una vez por semana disponible como parte de nuestros otros servicios de salud conductual.

Los objetivos de este programa son controlar mejor los síntomas, procesar los acontecimientos de la vida, aprender métodos de comunicación adecuados y mejorar la capacidad de desenvolverse en entornos sociales, ocupacionales, educativos e interpersonales.

El Programa intensivo para pacientes ambulatorios (IOP), el Programa de hospitalización parcial (PHP) y el centro de asistencia psicológica para pacientes ambulatorios aceptan la mayoría de los planes de seguros comerciales, así como Medicare y casi todos los planes de Medicaid de NY. Para obtener información sobre nuestros programas



intensivos para pacientes externos, comuníquese con el Centro de asistencia psicológica para la salud mental de Mount Sinai South Nassau al 516-377-5400, o visite nuestra nueva ubicación en Mount Sinai South Nassau Center for Primary and Behavioral Healthcare, 250 Fulton Avenue, Hempstead, New York 11550, o llame al 516-485-5710.

## Unidad de salud mental para pacientes hospitalizados

Nuestro experimentado personal ofrece atención especializada en la hermosa Unidad de salud conductual para pacientes hospitalizados de Mount Sinai South Nassau. Aquí ofrecemos atención a corto plazo para pacientes hospitalizados y la rápida estabilización de aquellos que sufren una amplia gama de enfermedades psiquiátricas agudas. Los pacientes reciben atención psiquiátrica y psicológica durante su hospitalización para aliviar la angustia y el sufrimiento. La unidad cuenta con 36 camas, un área de actividades de interior, además de cómodos espacios diseñados para mejorar la comunicación entre los pacientes, sus seres queridos y los miembros del personal. Para obtener más información sobre la Unidad de salud conductual para pacientes hospitalizados, llame al 516-632-3000.

## Centro de asistencia psicológica para la salud mental

El Centro de asistencia psicológica para la salud mental de Mount Sinai South Nassau cuenta con un equipo interdisciplinario de psiquiatras, trabajadores sociales y psicólogos que coordinan una variedad de programas especializados y grupos de terapia para ayudar a lidiar con los siguientes problemas:

- Ansiedad
- Sentimiento de pérdida y duelo
- Depresión y trastornos de ánimo
- Consejería geriátrica
- Problemas maritales y familiares
- Pacientes médicos con angustia emocional
- Trauma psicológico como consecuencia de Victimización violencia y catástrofes
- Manejo de estrés
- Salud de la mujer

- Crianza de los hijos
- Estrés laboral
- Enfermedad mental grave
- Abuso de sustancias y adicciones

### Atención y evaluación en casos de crisis

En el Departamento de servicios de urgencia de Mount Sinai South Nassau hay ayuda disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana, para una persona en estado de crisis. Un equipo de psiquiatras y enfermeras dedicados harán una evaluación para determinar si la persona es una amenaza para sí misma o para los demás. Luego determinan los pasos a seguir para que la atención sea eficaz, los cuales pueden incluir derivaciones al Centro de asistencia psicológica para la salud mental de Mount Sinai South Nassau.

Para obtener más información sobre estos programas o los grupos de apoyo, llame al Centro de asesoramiento psicológico para la salud mental/Departamento de actividades de extensión comunitaria al 516-377-5400.

### Abuso de sustancias y adicciones

Para usted o sus seres queridos que son adictos al alcohol o a las drogas, Mount Sinai South Nassau está afiliado al Centro de asistencia psicológica de Oceanside. Esta organización sin fines de lucro se especializa en adicciones. El tratamiento incluye educación sobre sustancias químicas, psicoterapia grupal e individual, así como atención psiquiátrica y tratamiento para las personas con adicciones concomitantes y enfermedades mentales. Llame al Centro de asistencia psicológica de Oceanside al 516-766-6283 para obtener información más detallada.

### Actividades de extensión comunitaria

Durante el año, Mount Sinai South Nassau ofrece una variedad de grupos de apoyo para lo siguiente:

- Cirugía bariátrica
- Lactancia materna
- El duelo, como la muerte de un ser querido
- Cáncer (de mama, cervical/colorrectal, de pulmón, general, en etapa tardía)
- Cuidadores
- Diabetes
- Diálisis
- Enfermedad mental de la familia
- Postparto
- SIBS (lugar para niños sanos con un hermano o padre que sufre de cáncer y otras enfermedades devastadoras)
- Derrame cerebral

Visite nuestro sitio web para obtener una lista completa de los grupos de apoyo y los horarios.

Nuestro Departamento de Educación Comunitaria ofrece durante todo el año conferencias y clases de educación sobre la salud que se centran en una variedad de temas de salud, incluyendo:

- Clases de resucitación cardiopulmonar
- Programas de detección de la depresión y la ansiedad
- Programas de detección de cáncer, presión sanguínea, IMC y más

Vea nuestra página web, [mountsinai.org/southnassau](http://mountsinai.org/southnassau) para el horario y los detalles completos o llame a nuestro Departamento de Educación Comunitaria al 516-377-5333.



**Médicos especializados en salud conductual para pacientes ambulatorios**



**Equipo de tratamiento del Programa intensivo para pacientes ambulatorios y el de hospitalización parcial**



## Apoyando un Mañana mas Sano

### Atendemos a las necesidades de la comunidad

Mount Sinai South Nassau Communities Hospital ha respondido a las necesidades de atención de la salud de la costa sur de Long Island. Mount Sinai South Nassau, con más de 900,000 personas que residen en nuestra zona de influencia y dependen de nosotros para recibir atención, se esfuerza por mejorar la salud de las comunidades a las cuales prestamos servicios al brindarles la atención clínica de la más alta calidad, educar a los profesionales actuales y futuros de la atención de la salud, promover la educación sanitaria y cuidar a todos los miembros de la comunidad, independientemente de su capacidad de pago.

### Equipo especializado y atención compasiva

El hospital, que tiene más de 3,500 empleados y casi 1,000 médicos y personal sanitario auxiliar de la mayoría de las especialidades de la medicina, ofrece atención de última generación en los servicios de cardiología, oncología, traumatología, bariátrica, tratamiento del dolor, salud mental y urgencias. La Sociedad Americana de Cirugía Metabólica y Bariátrica (ASMBS) ha nombrado al programa de pérdida de peso de Mount Sinai South Nassau como Centro Acreditado e Integral MBSAQIP. Además, el Centro de salud cardiovascular fue el primer laboratorio de hemodinámica autorizado por el estado de Nueva York que realizó angioplastias programadas en la costa sur.

### Tecnologías de última generación

Mount Sinai South Nassau se compromete a que las comunidades a las cuales prestamos servicios reciban atención médica de la más alta calidad, con la tecnología más avanzada disponible. Mount Sinai South Nassau está equipado con las principales tecnologías médicas de vanguardia para combatir el cáncer: el Novalis Tx™, el Gamma Knife® Perflexion™ y el da Vinci SI Surgical System®.

Los avances en los tratamientos que permiten salvar vidas dependen de costosas tecnologías, costos que ningún hospital puede cubrir si depende solamente de los ingresos operativos. A fin de asegurarnos de que los beneficios de

estos avances en los tratamientos estén disponibles para todos los miembros de la comunidad por igual, debemos pedir apoyo a nuestra comunidad, a personas como usted. Con su ayuda, podemos garantizar que los beneficios de los avances en los programas y los tratamientos estén disponibles para todos los miembros de la comunidad por igual.



### Filantropía comunitaria

Al embarcarnos en nuestra iniciativa de crecimiento estratégico a largo plazo de \$400 millones que transformará nuestros campus de Oceanside y Long Beach, se nos recuerda la realidad de la atención de la salud en el entorno actual y ahora, más que nunca, dependemos del apoyo filantrópico para completar este crecimiento a largo plazo. Confiamos en que podemos contar con usted para sentar el ejemplo de dar y ayudarnos a seguir cuidando a los miles de pacientes que atendemos cada año. Hay muchas maneras en que su benevolencia puede tener un impacto en la atención de la salud de las generaciones futuras. Las donaciones generosas pueden financiar proyectos importantes, comprar las tecnologías más avanzadas de última generación y ampliar los programas y los servicios. Se agradecen todas las donaciones, no importa el monto. Para obtener más información, llame al Departamento de desarrollo al 516-377-5360.

# Formulario de inscripción en el Registro de donantes de órganos y tejidos de “Donate Life” del estado de Nueva York

**POR FAVOR IMPRIMIR (\* = CAMPO OBLIGATORIO)**

TÍTULO (DR., FR., ETC.) \_\_\_\_\_

\*NOMBRE: \_\_\_\_\_ INICIAL DEL SEGUNDO NOMBRE: \_\_\_\_\_ APELLIDO: (JR., SR. II, ETC.) \_\_\_\_\_

\*DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

\*CIUDAD: \_\_\_\_\_ \*ESTADO: \_\_\_\_\_ \*CÓDIGO POSTAL: \_\_\_\_\_

TELÉFONO: \_\_\_\_\_ \*FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ \*SEXO: \_\_\_\_\_ MASCULINO \_\_\_\_\_ FEMENINO

\*ESTATURA: \_\_\_\_\_ PIES (METRO) \_\_\_\_\_ PULGADAS (CENTÍMETROS) \*COLOR DE OJOS: \_\_\_\_\_

\*NÚMERO DE LICENCIA DE CONDUCIR DE 9 DÍGITOS O NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA LICENCIA DE NO CONDUCTOR EXPEDIDA POR EL DMV: \_\_\_\_\_

\*DESEO DONAR LO SIGUIENTE:

TODOS LOS ÓRGANOS, TEJIDOS Y OJOS

CIERTOS ÓRGANOS, TEJIDOS Y OJOS TAL COMO SE ESPECIFICA A CONTINUACIÓN:

**MARQUE LA CASILLA DE LOS ÓRGANOS Y TEJIDOS QUE DESEA DONAR:**

HUESOS Y TEJIDO CONJUNTIVO

VASOS HEPÁTICOS/ILÍACOS

CÓRNEAS

PULMONES

OJOS

PÁNCREAS (CON VASOS ILÍACOS)

CORAZÓN (PARA VÁLVULAS)

PIEL

CORAZÓN CON TEJIDO CONJUNTIVO

INTESTINO DELGADO

RIÑONES

VENAS

\*DESEO DONAR LOS ÓRGANOS O TEJIDOS QUE SE ESPECIFICAN MÁS ARRIBA PARA LO SIGUIENTE:

TRASPLANTE E INVESTIGACIÓN

SOLO TRASPLANTE

SOLO INVESTIGACIÓN

DESEO INSCRIBIRME EN EL REGISTRO DE DONANTES DE ÓRGANOS Y TEJIDOS DE “DONATE LIFE” DEL ESTADO DE NUEVA YORK QUE CONSERVA EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL ESTADO. COMPRENDO QUE AL INSCRIBIRME EN EL REGISTRO DOY MI CONSENTIMIENTO LEGAL PARA LA DONACIÓN DE MIS ÓRGANOS, TEJIDOS Y OJOS (SEGÚN SE ESPECIFICA MÁS ARRIBA) EN CASO DE QUE MUERA. AUTORIZO AL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL ESTADO A OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN SEGÚN SEA NECESARIO PARA LA GESTIÓN DEL REGISTRO, Y A COMPARTIR ESTA INFORMACIÓN EN EL MOMENTO DE MI MUERTE O CERCA DE ESTE SUCESO CON LAS ORGANIZACIONES DE OBTENCIÓN DE ÓRGANOS REGULADAS A NIVEL FEDERAL, LOS BANCOS DE TEJIDOS Y OJOS AUTORIZADOS POR EL ESTADO DE NUEVA YORK, ASÍ COMO LAS ENTIDADES QUE CUENTAN CON AUTORIZACIÓN FORMAL DEL COMISIONADO.

FIRMA: \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

CORREO POSTAL: \_\_\_\_\_

**LiveOnNY**  
460 W. 34TH ST., 15TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10001

*Puede retirar esta página del libro y enviar este formulario para donación a la dirección que se indica más arriba.*

